POSIZIONATORI FORCHE MODELLO MZ 2.5 – 3.5 T

Indice:

INTRODUZIONE
SPECIFICHE E UTILIZZO DELL'ATTREZZATURA
1. CONSIGLI PER L'UTILIZZO DELL'ATTREZZATURA
    1.1 MOVIMENTAZIONI VIETATE
    1.2 MOVIMENTAZIONI CORRETTE
2. CONFIGURAZIONE ATTREZZATURA
3. INSTALLAZIONE DEL POSIZIONATORE
    3.1. Requisiti del carrello
    3.2. Impianto idraulico raccomandato
    3.3. Installazione del posizionatore
4. VERIFICHE GIORNALIERE
5. MANUTENZIONE PERIODICA
    5.1. 100 ore
    5.2. 500 ore
    5.3. 1000 ore
    5.4. 2000 ore
6. SCHEMA IDRAULICO
    6.1. Versioni con traslazione separata
    6.2. Versioni senza traslazione
7. MANUTENZIONE STRAORDINARIA
    7.1. Rimozione del posizionatore
    7.2. Sostituzione pattini
    7.3. Smontaggio del cilindro di traslazione
    7.4. Smontaggio del tubo di guida e dei supporti forche
    7.5. Smontaggio dei cilindri di posizionamento forche
    7.6. Sostituzione delle guarnizioni dei cilindri di posizionamento forche
8. GUASTI E RIMEDI
9. GARANZIA
10. RICICLAGGIO
11. FAC-SIMILE DEL CERTIFICATO DI CONFORMITA'

INTRODUZIONE

Questo manuale comprende le istruzioni per il montaggio, la manutenzione periodica, i guasti e la lista dei ricambi per i posizionatori forche modello MZ 2.5 – 3.5 T. Per tutte le istruzioni è prevista la doppia unità di misura (metrica e US). Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono ma integrano gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza e antinfortunistica, che sono a carico della Ditta utilizzatrice del carrello con posizionatore. La ditta utilizzatrice è altresì tenuta a far osservare tutte le istruzioni presenti in questo manuale compreso l' addestramento del personale sia per l' uso del carrello con posizionatore che per la manutenzione del posizionatore. Il posizionatore è stato progettato e costruito osservando i requisiti essenziali di sicurezza; per i rischi presenti, sono riportate apposite etichette di segnalazione del pericolo.

SPECIFICHE E UTILIZZO DELL'ATTREZZATURA

Il posizionatore forche è un dispositivo che permette la traslazione delle forche ed il loro posizionamento per una più facile movimentazione dei carichi.
Occorre verificare che il peso e il baricentro del carico non siano superiori ai dati di portata della targhetta; ad un eventuale avanzamento del baricentro rispetto alla piastra del traslatore dovrà corrispondere una proporzionale riduzione del peso del carico.
L'attrezzatura, da agganciare a carrello elevatore, è composta da un telaio guida delle forche completo di agganci con profilo ISO 2328 per il fissaggio al carrello, con traslazione semi – incorporata; impianto idraulico adeguato alle esigenze della movimentazione specifica; supporti forche scorrevoli su un tubo di guida, trascinati da attuatori lineari contrapposti, con forma e dimensioni adatte al carico da movimentare.

1. CONSIGLI PER L' UTILIZZO DELL' ATTREZZATURA

1.1. MOVIMENTAZIONI VIETATE

- Trasportare un carico instabile o decentrato; troppo ingombrante riducendo la visibilità; con peso superiore alla portata indicata; spostare un carico già depositato utilizzando il carico da depositare; utilizzare l'attrezzatura quando la stessa presenta deformazioni nella struttura od anomalie nel funzionamento;
- eseguire spostamenti o manovre con carico sollevato ad alta elevazione;
- procedere a velocità elevata in presenza di fondo sconnesso o rampe di salite;
- utilizzare le forche per serrare carichi o spostarli lateralmente;
- movimentare carichi con altezza che può pregiudicare la visibilità durante le manovre;
- trasportare persone o eseguire manovre con persone nel raggio d'azione del carrello;
- parcheggiare il carrello con motore acceso e/o carico sollevato su fondo sconnesso o su rampe di salita;
- prendere il carico con una sola forca;
- eseguire la corsa del traslatore mentre con il carrello in marcia in curva;
- le punte delle forche devono appoggiarsi sull'ultima traversa del pallet senza sporgere dallo stesso;
- utilizzare l'attrezzatura per scopi diversi da quelli per i quali è stata progettata.

1.2. MOVIMENTAZIONI CORRETTE

- Prestare attenzione durante la presa del carico onde evitare il danneggiamento o spostamenti pericolosi dei carichi adiacenti;
- il carico deve essere stabile, a strati incrociati o legato da fasce;
- durante lo spostamento con il carrello, mantenere il montante brandeggiato (la punta delle forche in alto), il carico poco sollevato da terra e centrato, adeguando la velocità in base allo stato del fondo stradale ed a eventuali ostacoli o presenza di persone sul percorso;
- La distanza esterna delle forche deve risultare inferiore di 40-80 mm della distanza interna del pallet.

2. CONFIGURAZIONE ATTREZZATURA

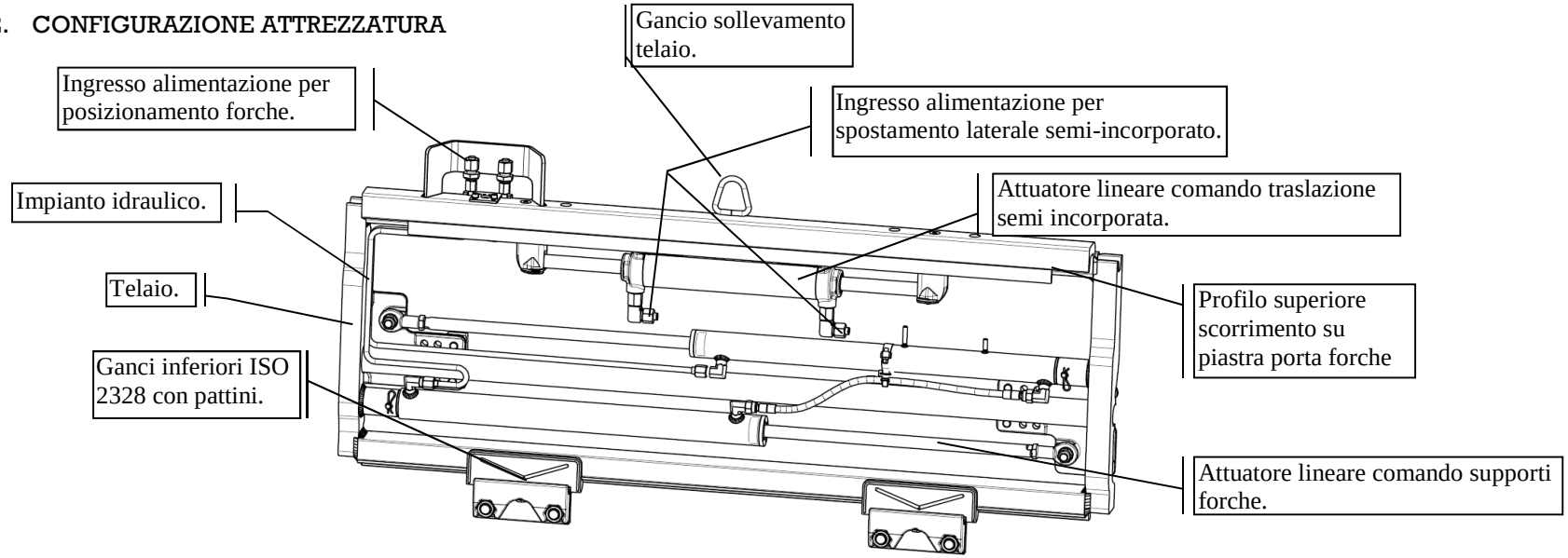


Fig.01

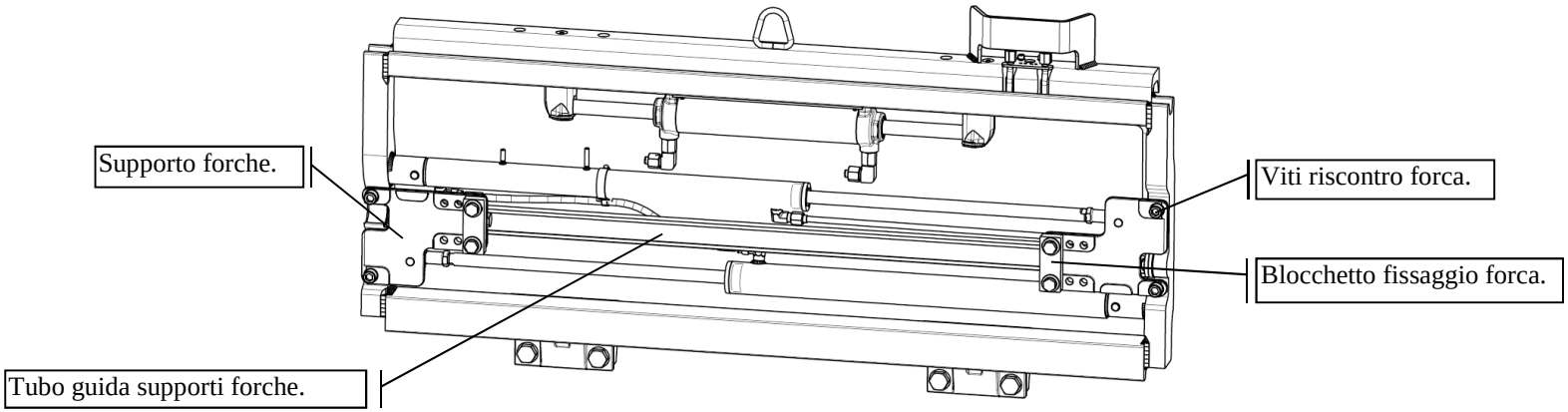


Fig.02

VERSIONE CON FIANCHETTI STANDARD

Il fianchetto destro ha un foro per l'estrazione dei supporti forca "a" e l'inserimento delle forche avviene dai lati (Vedi Fig. 03)

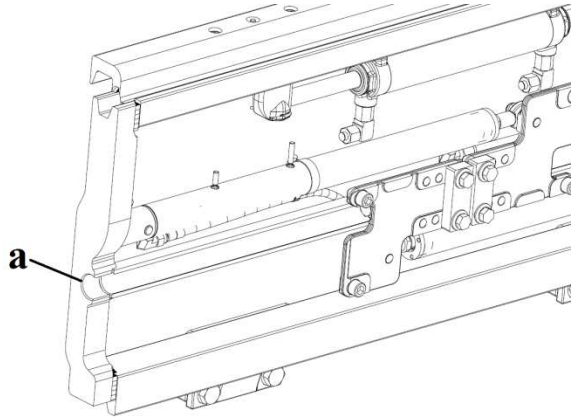


Fig.03 – Versione con fianchetti standard

VERSIONE CON FIANCHETTI DEDICATI

Il fianchetto destro non ha un foro per l'estrazione dei supporti forca e l'inserimento delle forche avviene dallo spacco centrale "b" (Vedi Fig. 04)

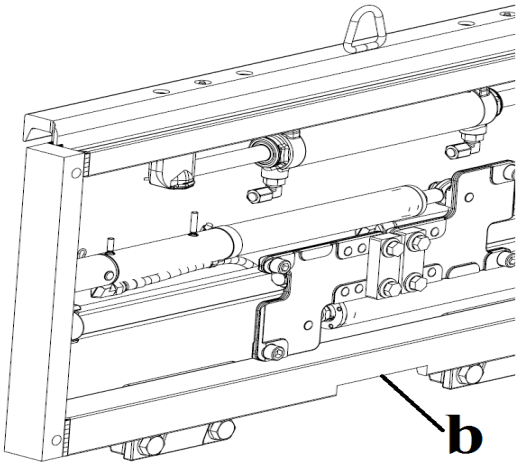


Fig.04 – Versione con fianchetti dedicati

3. INSTALLAZIONE DEL POSIZIONATORE

3.1. Requisiti del carrello

3.1.1. Pressione di alimentazione

80 bar – 1180 psi pressione media di esercizio
250 bar – 3680 psi massimo

3.1.2. Portata olio

5 litri/min – 1.5 GPM minimo
7 litri/min – 2 GPM raccomandato

3.1.3. Dimensioni piastra carrello

	Dimensione « A » ISO 2228		Dimensione « B » ISO 2228	
	Min.	Max.	Min.	Max.
Classe II	380 mm – 14.96 in	381 mm – 15 in	15 mm – 0.59 in	16 mm – 0.63 in
Classe III	474.5 mm -18.68 in	476 mm - 18.74 in	20.5 mm – 0.82 in	21.5 mm – 0.85 in

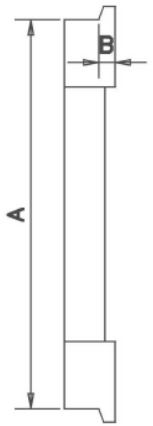


Fig.05

ATTENZIONE: Prima dell'installazione del posizionatore pulire la piastra porta forche del carrello e verificare che non siano presenti danneggiamenti, intagli o deformazioni. In caso di piastra carrello elevatore danneggiata o fuori tolleranza la stessa andrà sostituita prima di montare il posizionatore agganciato.

3.2. Impianto idraulico raccomandato

3.2.1. L'attrezzatura richiede due comandi indipendenti e 4 tubi di alimentazione ausiliaria di diametro minimo 6 mm (1/4 inch).

IMPORTANTE: tutti i pattini sono pre-ingrassati dal costruttore.

3.3. Installazione del posizionatore

Attenzione : Prima di ogni operazione spegnere il carrello elevatore e togliere pressione dal circuito idraulico azionando più volte in entrambi i sensi le leve del posizionatore con il carrello spento. Accertarsi che per tutto il tempo della manutenzione nessuno agisca sulla chiave di accensione o sulla leva dei comandi del carrello.

3.3.1. Smontare i ganci inferiori dal posizionatore: chiave ISO 3318 24 mm per classe 2, 27 mm per classe 3;

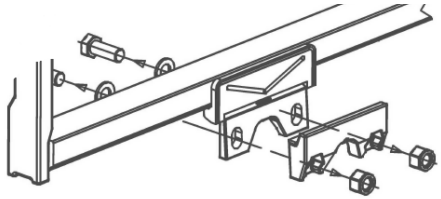


Fig.06

3.3.2. Montare il posizionatore (avendolo precedentemente assicurato tramite tiranti idonei allo scopo servendosi di un gancio e di un sistema di sollevamento la cui portata minima sia 400 kg (900 lbs) in modo che il fermo/tacca del supporto cilindro traslatore (versioni con traslazione separata) o del supporto profilo superiore telaio (versioni senza traslazione) si impegni nella tacca centrale della piastra porta forche del carrello.

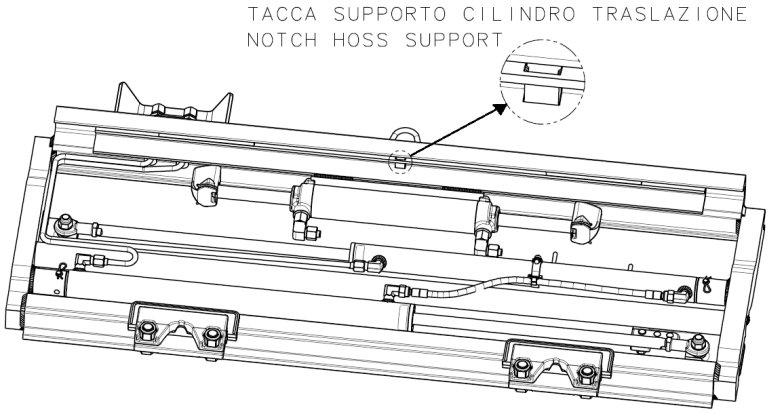


Fig.07

Assicurarsi del corretto avvenuto accoppiamento tra il supporto del traslatore nella tacca della piastra del carrello.

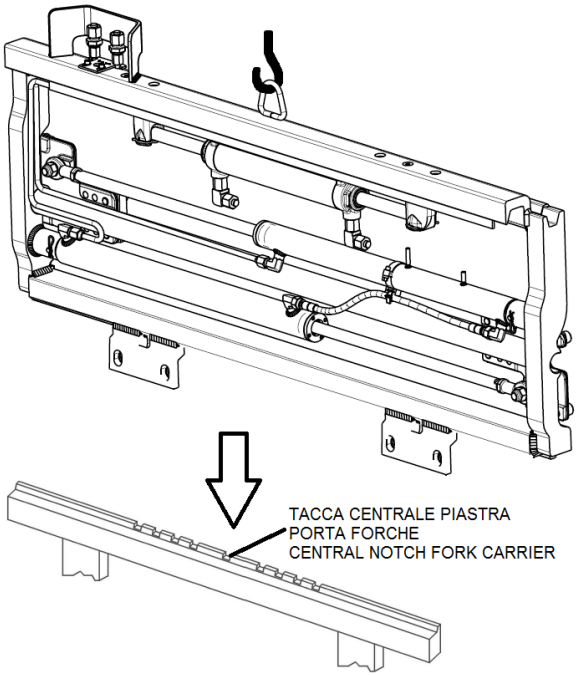


Fig.08

3.3.3. Rimontare i ganci inferiori ripristinando gli stessi come prima del punto 3.3.1. con i componenti in sequenza corretta come da figura al punto 3.3.1. Serrare le viti alle coppie prescritte:

FEM II: 314 Nm – 233 ft-lbs (minimo 240 Nm – 180 ft-lbs)
FEM III: 461 Nm – 342 ft-lbs (minimo 300 Nm – 220 ft-lbs)

Mantenere il gioco richiesto come da figura seguente .

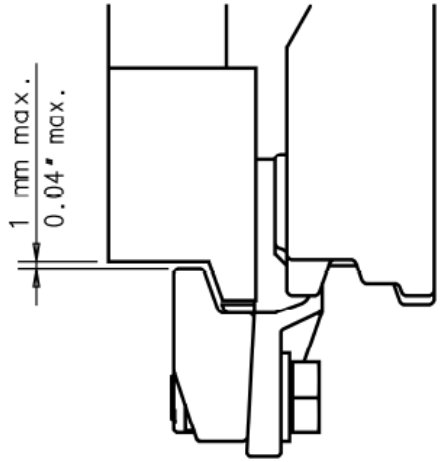


Fig. 09

3.3.4. Connettere l' impianto del carrello elevatore al traslatore, ove questo è presente, nei punti indicati e serrare i raccordi secondo le specifiche degli stessi. I posizionatori serie MZ 2.5 – 3.5 T possono presentare ingressi al cilindro di traslazione M14x1,5 (chiave ISO 3318 19 mm) oppure 9/16" 18 UNF.

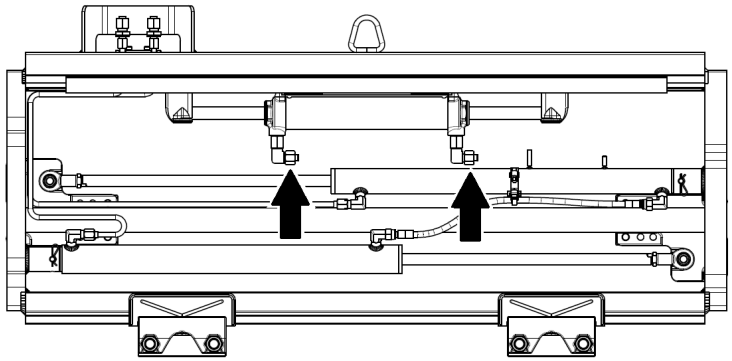


Fig. 010

Connettere l' impianto del carrello elevatore al posizionatore nei punti indicati per la funzione posizionamento forche e serrare i raccordi secondo le specifiche degli stessi. I posizionatori serie MZ 2.5 – 3.5 T presentano ingressi 10L (chiave ISO 3318 19 mm) per classi 2 e 3. Sono inoltre disponibili ingressi JIC.

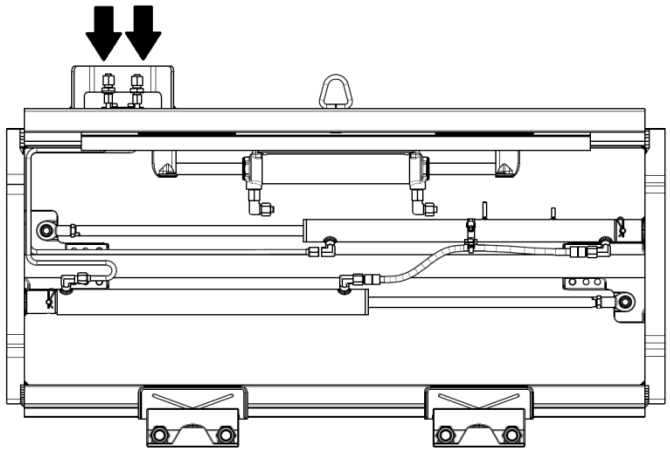


Fig. 011 – Posizione standard ingressi posizionamento forche

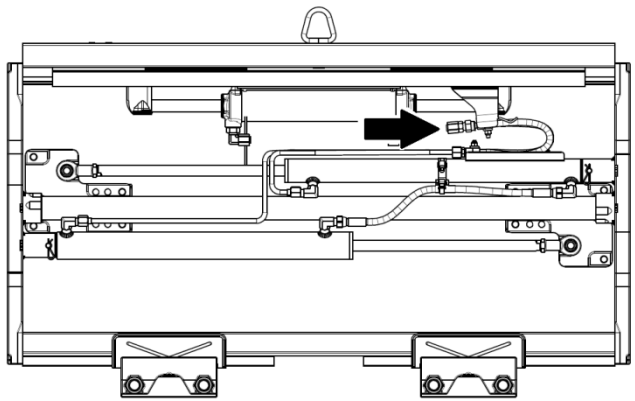


Fig. 012 – Posizione ingressi posizionamento forche interno telaio

3.3.5. Montaggio forche su posizionatori con fianchetti standard.

Posizionare i supporti a circa metà corsa e rimuovere le viti di fissaggio laterali esterne (chiave ISO 3926 10 mm) (fase 1 Fig.013). Inserire la forca lateralmente ed infilarla sul supporto (è anche possibile aprire lentamente il supporto per infilare la forca) (fase 2 Fig. 013). Riposizionare le viti di fissaggio laterali esterne, assicurandosi della presenza delle rondelle, applicare frenafiletti "Loctite 243" e serrarle in coppia di 84 Nm - 62 ft-lbs (fase 3 Fig. 013); a questo punto regolare il fermo forca interno "a", posizionandolo contro la forca, utilizzando i fori più adatti alla larghezza della forca (Fig. 014). Applicare frenafiletti "Loctite 243" sulle viti "b" e serrarle in coppia di 84 Nm - 62 ft-lbs (chiave ISO 3318 17 mm).

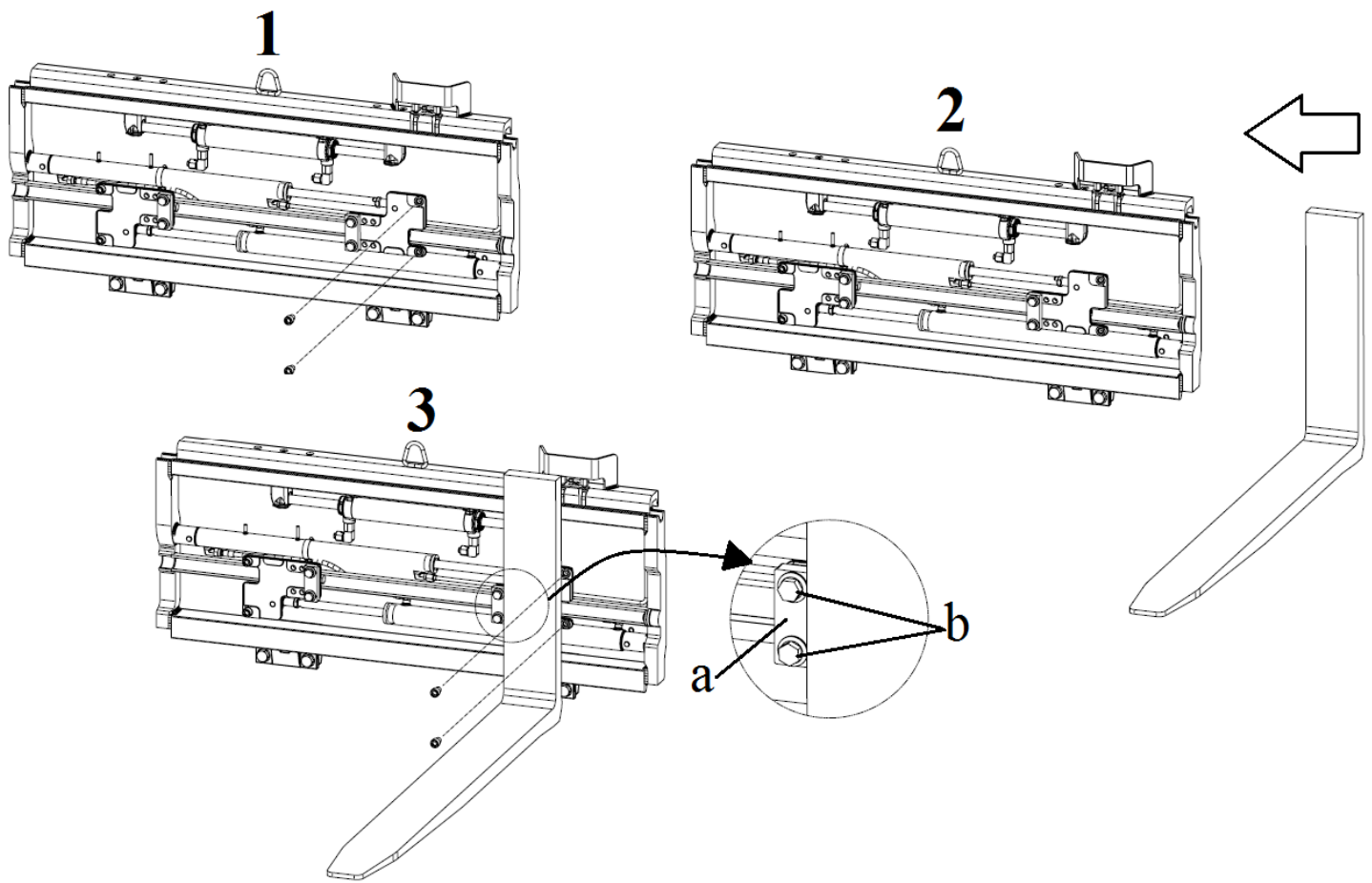


Fig. 013

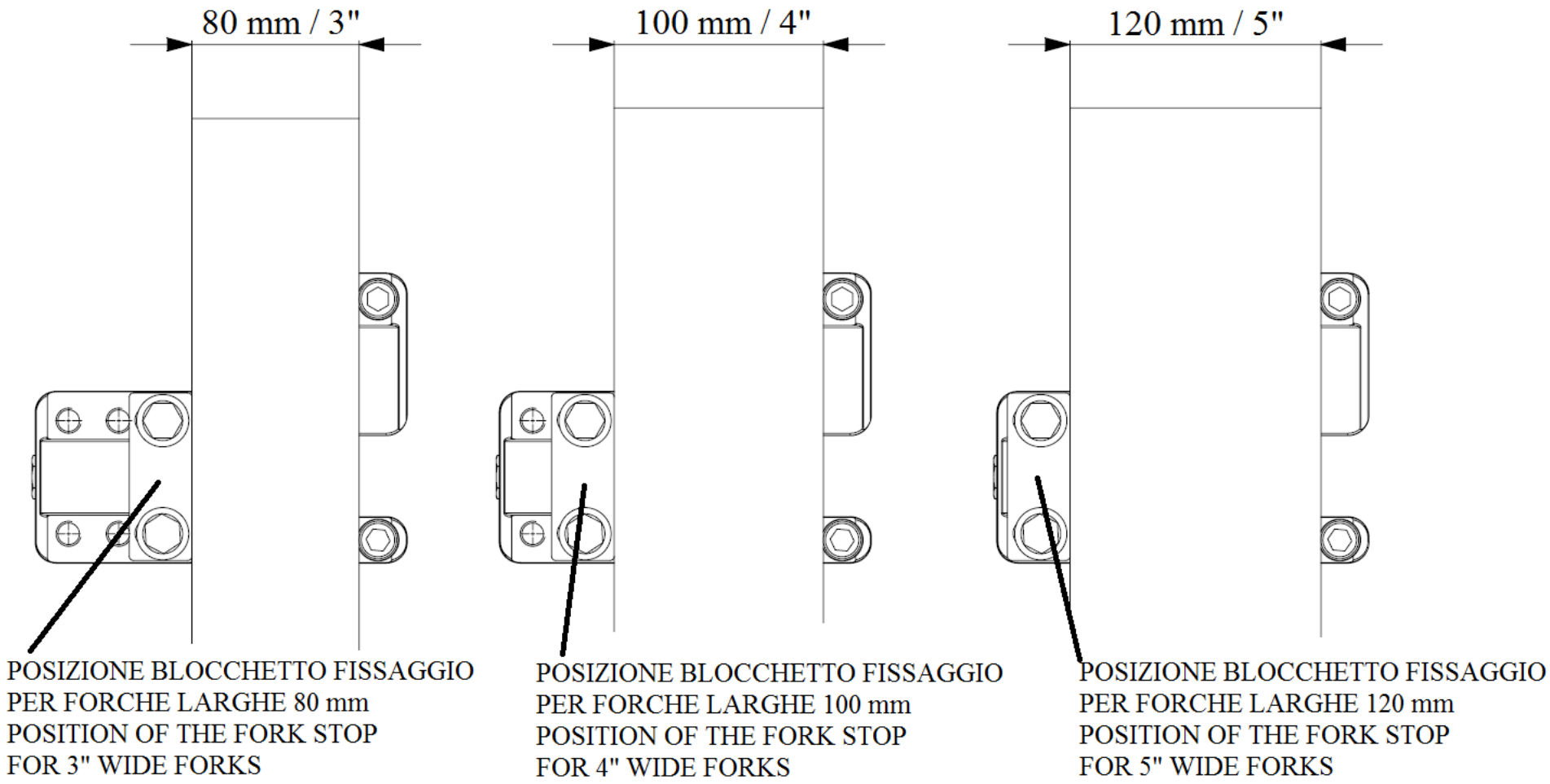

80 mm / 3"
100 mm / 4"
120 mm / 5"
POSIZIONE BLOCCHETTO FISSAGGIO
PER FORCHE LARGHE 80 mm
POSITION OF THE FORK STOP
FOR 3" WIDE FORKS
POSIZIONE BLOCCHETTO FISSAGGIO
PER FORCHE LARGHE 100 mm
POSITION OF THE FORK STOP
FOR 4" WIDE FORKS
POSIZIONE BLOCCHETTO FISSAGGIO
PER FORCHE LARGHE 120 mm
POSITION OF THE FORK STOP
FOR 5" WIDE FORKS

Fig. 014

3.3.6. Montaggio forche su posizionatori con fianchetti dedicati.

Posizionare i supporti a circa metà corsa e rimuovere il fermo forca interno "a" (chiave ISO 3318 17 mm) (fase 1 Fig.015). Inserire la forca centralmente, sfruttando l'apposito scarico sul profilo inferiore ed infilarla sul supporto (è anche possibile chiudere lentamente il supporto per infilare la forca) (fase 2 Fig. 015). Riposizionare il fermo forca interno "a", utilizzando i fori più adatti alla larghezza della forca (Fig. 014). Applicare frena filetti Loctite 243 sulle viti e serrarle in coppia di 84 Nm - 62 ft-lbs (fase 3 Fig. 015); applicare frena filetti Loctite 243 anche sulle viti "b" e serrarle in coppia di 84 Nm - 62 ft-lbs .

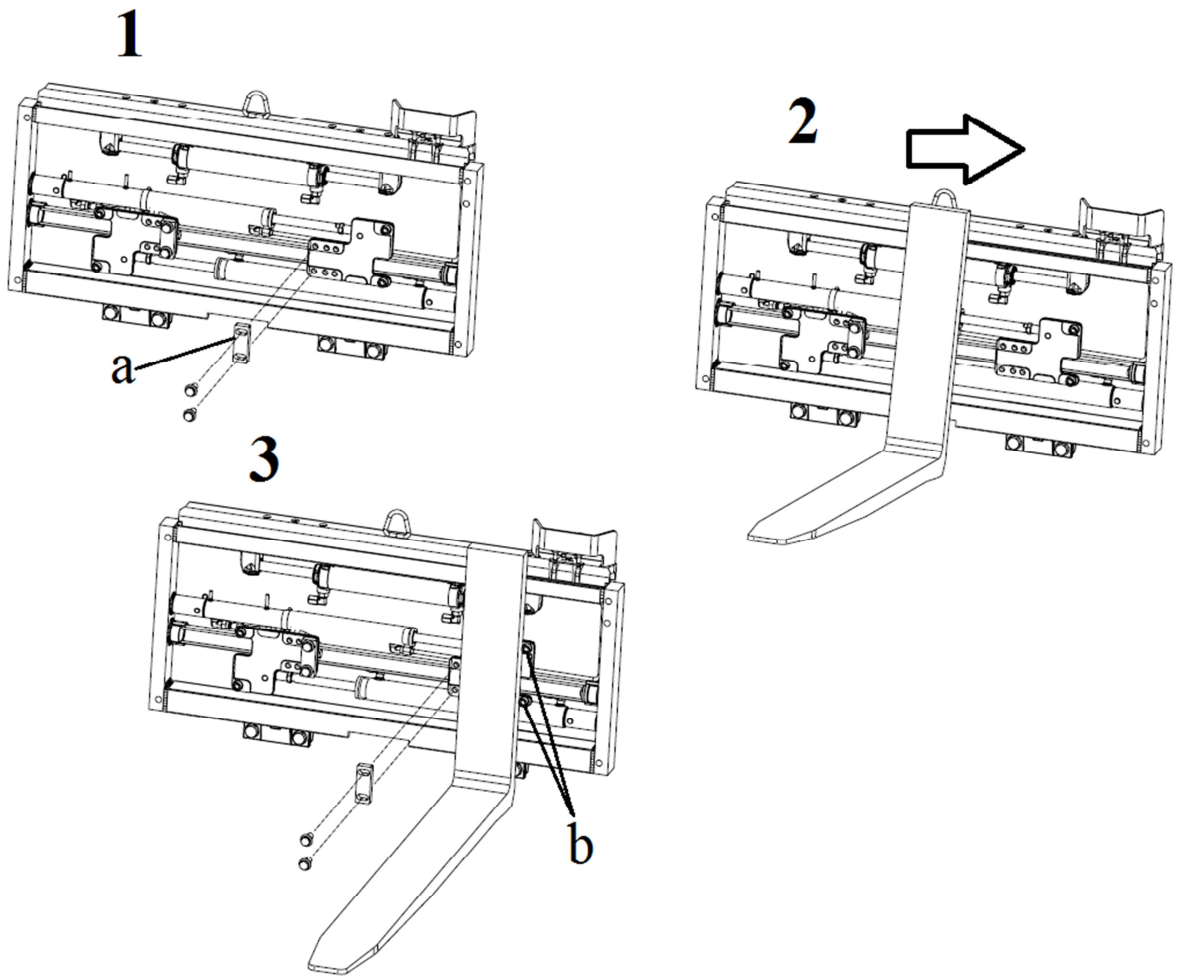


Fig. 015

4. VERIFICHE GIORNALIERE

Ad inizio turno di lavoro controllare i punti di seguito indicati e segnalare l'eventuale problema al personale addetto alla manutenzione:

- verificare il serraggio dei dadi di fissaggio della testa stelo cilindri e il corretto posizionamento di perni e copiglie del fissaggio fondello cilindri di movimentazione supporti;
- verificare il serraggio delle viti di bloccaggio delle forche;
- verificare il serraggio delle viti delle boccole di scorrimento dei supporti forche;
- verificare il serraggio della vite di bloccaggio del tubo di guida;
- verificare eventuali perdite dai cilindri movimentazione supporti forche;
- verificare la pulizia e l'ingrassaggio del tubo di guida dei supporti forche;
- il dente centrale della guida dei pattini superiori deve impegnare la tacca centrale della piastra porta forche del carrello;
- verificare eventuali perdite dal cilindro traslazione;
- verificare il corretto posizionamento e fissaggio dei pattini, e dei ganci inferiori.

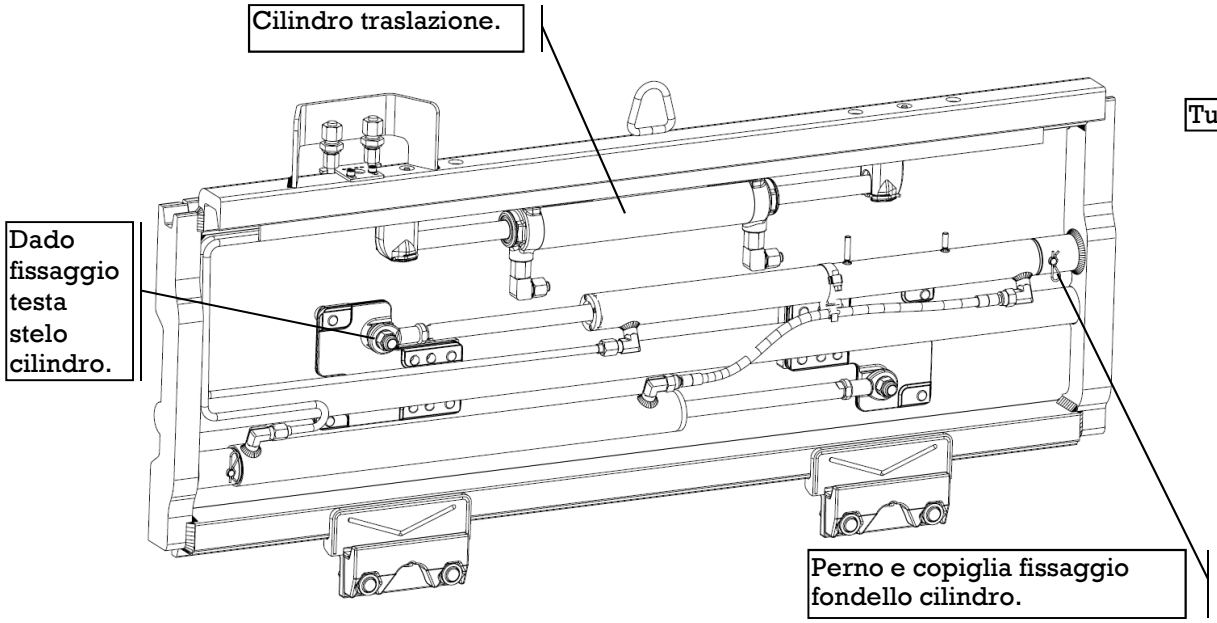


Fig. 016

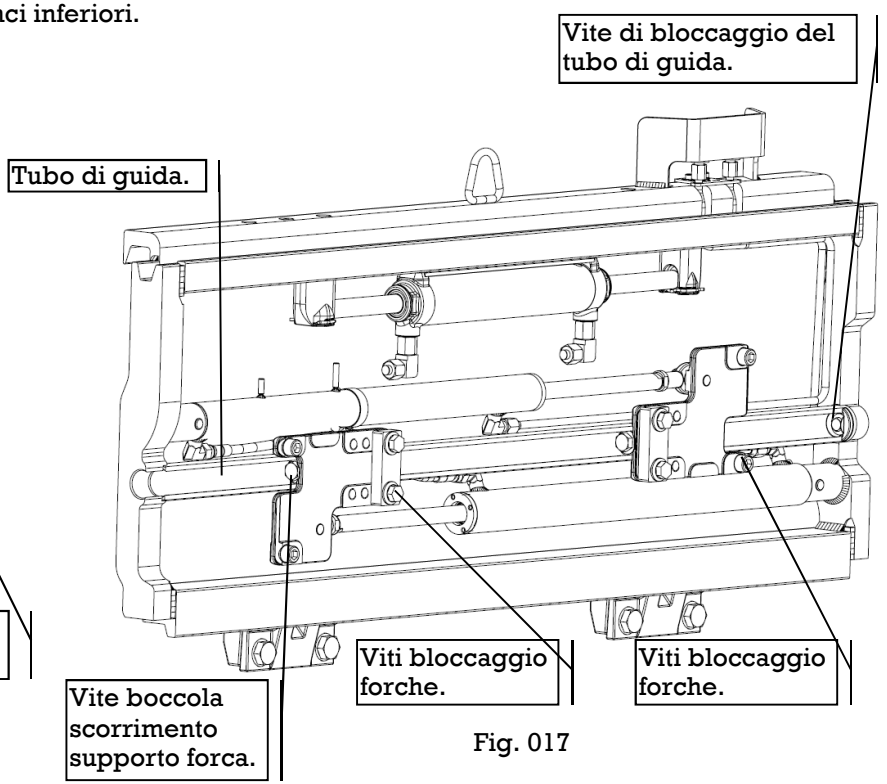


Fig. 017

5. MANUTENZIONE PERIODICA

5.1. 100 ore

Controllare il serraggio delle viti di bloccaggio "a" dei ganci inferiori, (per le coppie di serraggio vedi punto 3.3.3.); verificare eventuali danneggiamenti dei tubi o dei raccordi dell'impianto idraulico ed il corretto serraggio dei raccordi. Controllare il serraggio delle viti di bloccaggio delle forche.

Verificare il gioco fra la barra inferiore del carrello e i ganci inferiori del posizionatore come prescritto nella sezione 3.3.1. In caso di gioco eccessivo registrare i ganci e riserrare le viti come spiegato al punto 3.3.1.

5.2. 500 ore

In aggiunta ai controlli della sezione 5.1:

ingrassare il tubo di guida dei supporti forche "e" (o applicare apposito lubrificante spray); ingrassare i pattini superiori "b" e inferiori "c". Applicare grasso sulla barra inferiore del carrello nella zona di scorrimento dei pattini del posizionatore.

5.3. 1000 ore

In aggiunta ai controlli della sezione 5.1 e 5.2:

Verifica dello stato degli attuatori idraulici "d"; eventuali perdite olio dal tappo e stato della superficie cromata dello stelo. Verifica dello stato del tubo di guida dei supporti forche "e" e del rivestimento superficiale.

Verificare lo spessore dei pattini superiori; se inferiore a 4mm (0.15 in) sostituirli come previsto nella sezione 7.2. Verificare lo spessore dei pattini inferiori; se inferiore a 5mm (0.2 in) sostituirli come previsto nella sezione 7.2.

Verifica ed eventuale sostituzione delle boccole di scorrimento supporti "f" (Fig. 018), se il diametro è inferiore a 29.5 mm, come previsto nella sezione 7.4.

5.4. 2000 ore

In aggiunta ai controlli della sezione 5.1, 5.2 e 5.3:

Sostituire i pattini superiori e inferiori come previsto nella sezione 7.2. Sostituire i dadi autobloccanti per il serraggio dei ganci inferiori .

SUPPORTO FORCHE - VISTA POSTERIORE
FORK SUPPORT - REAR VIEW

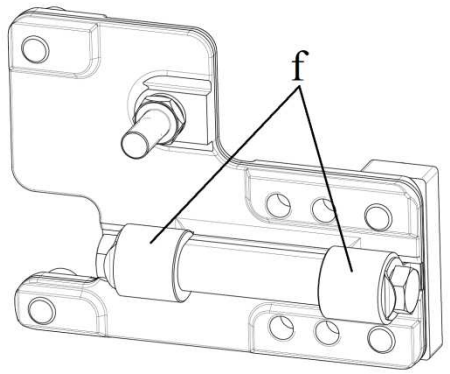


Fig. 018

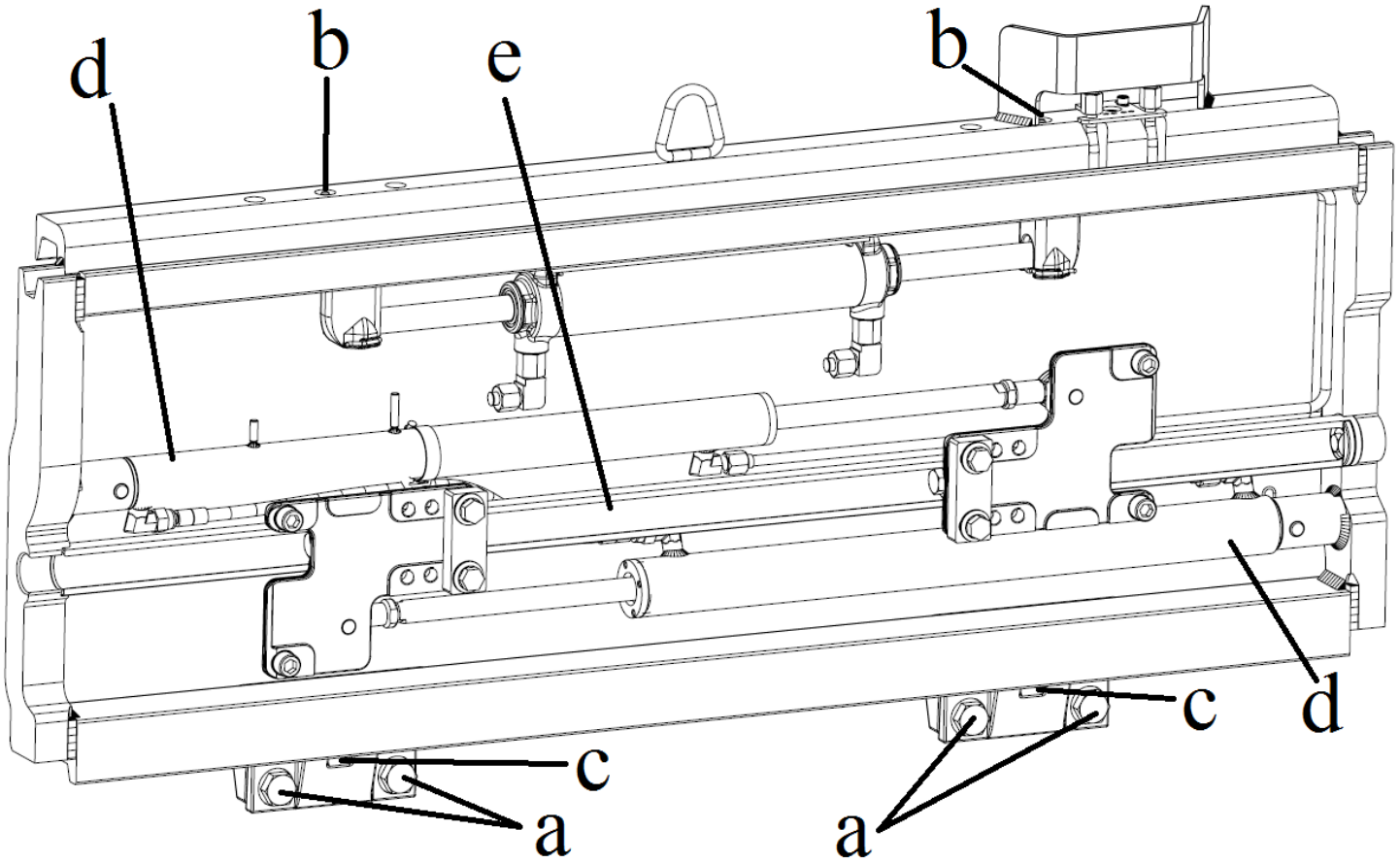


Fig. 019

6. SCHEMA IDRAULICO

6.1. Versioni con traslazione separata

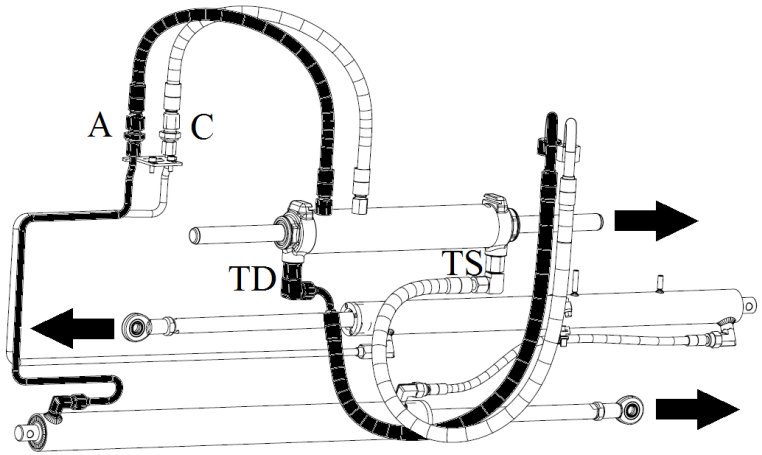


Fig. 020 – Impianto idraulico per versioni con traslazione separata con posizione standard ingressi alimentazione forche

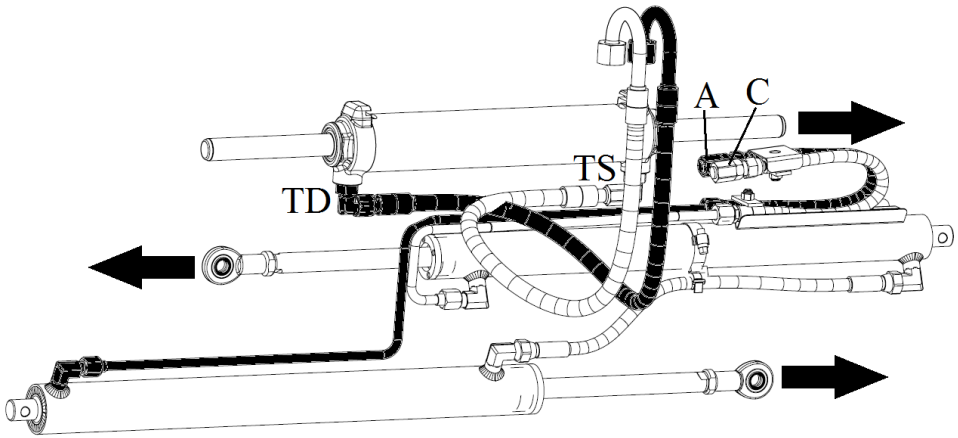


Fig. 021 – Impianto idraulico per versioni con traslazione separata con posizione ingressi alimentazione forche interno telaio

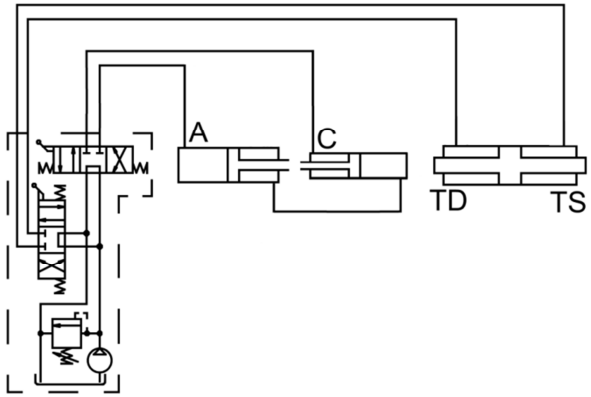


Fig. 022 – Schema idraulico versioni con traslazione separata

6.2. Versioni senza traslazione

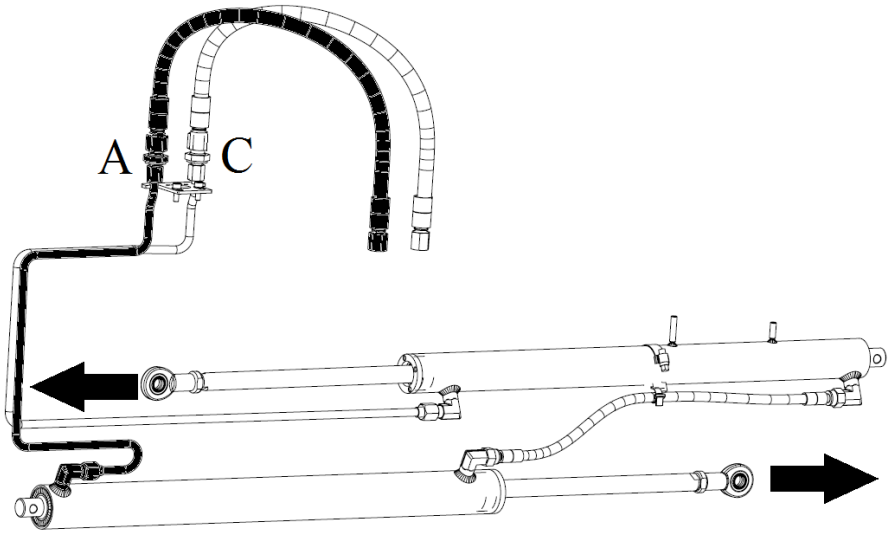


Fig. 023 – Impianto idraulico per versioni senza traslazione con posizione standard ingressi alimentazione forche

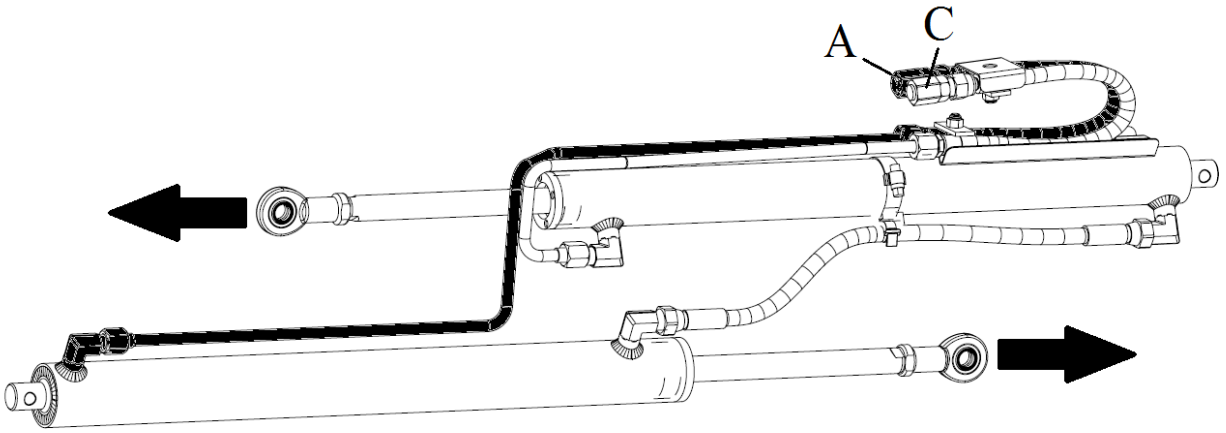


Fig. 024 – Impianto idraulico per versioni senza traslazione con posizione ingressi alimentazione forche interno telaio

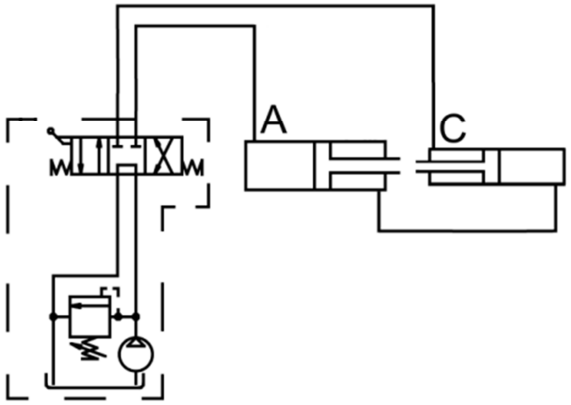


Fig. 025 – Schema idraulico versioni senza traslazione

7. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

7.1. Rimozione del posizionatore.

Attenzione : Prima di ogni operazione spegnere il carrello elevatore e togliere pressione dal circuito idraulico azionando più volte in entrambi i sensi le leve del posizionatore con il carrello spento. Accertarsi che per tutto il tempo della manutenzione nessuno agisca sulla chiave di accensione o sulle leve dei comandi del carrello.

7.1.1. Smontare le forche (per le chiavi richieste, fare riferimento al punto 3.3.5.)

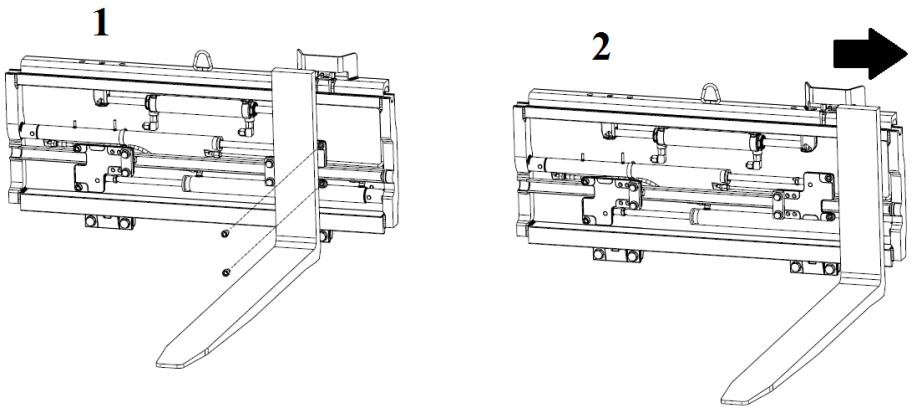


Fig. 026 – Rimozione forche per posizionatori con fianchetti standard

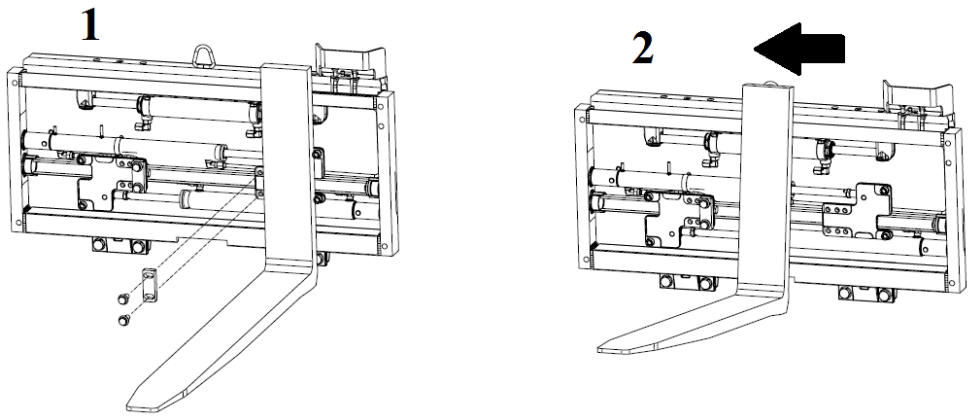


Fig. 027 – Rimozione forche per posizionatori con fianchetti dedicati

7.1.2. Rimuovere i ganci inferiori.

Togliere le copiglie "a" che bloccano il cilindro di traslazione sul telaio mobile come indicato in Fig. 028. Rimuovere quindi i ganci inferiori (per le chiavi, riferirsi al punto 3.3.1.).

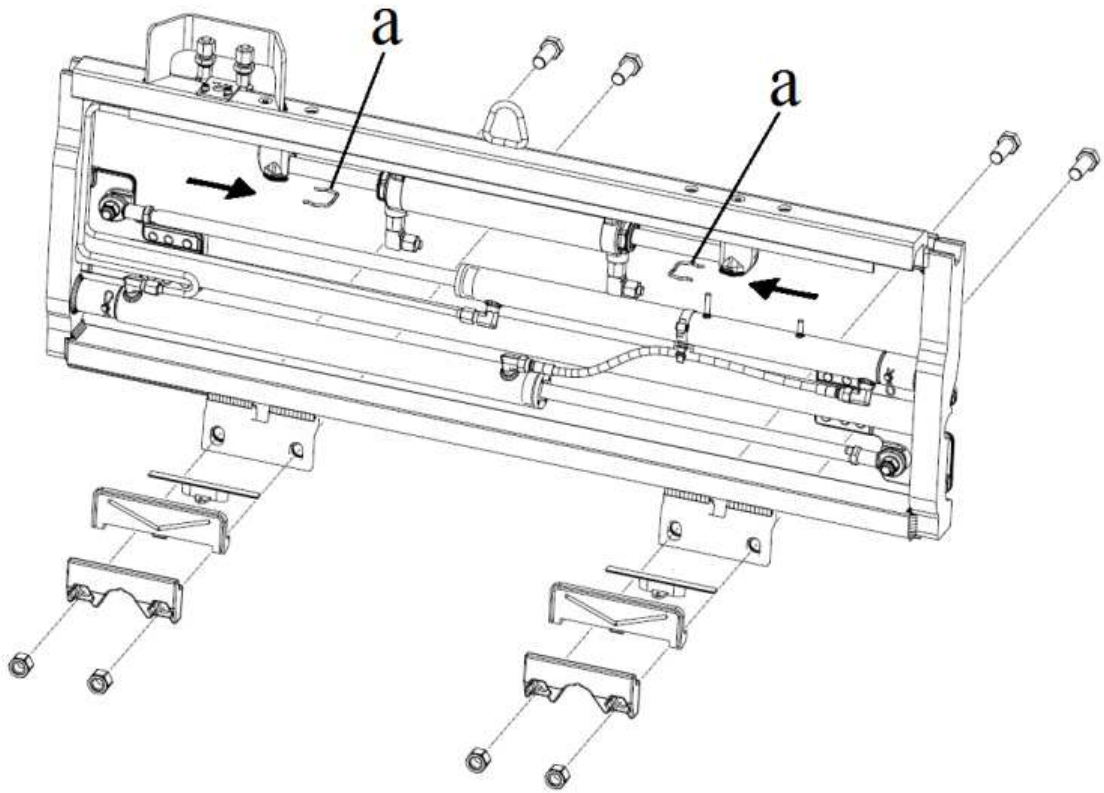


Fig. 028 – Rimozione ganci inferiori

7.1.3. Rimuovere il telaio mobile dalla piastra FEM del carrello servendosi di un gancio e di un sistema di sollevamento la cui portata minima sia 400 kg (900 lbs).

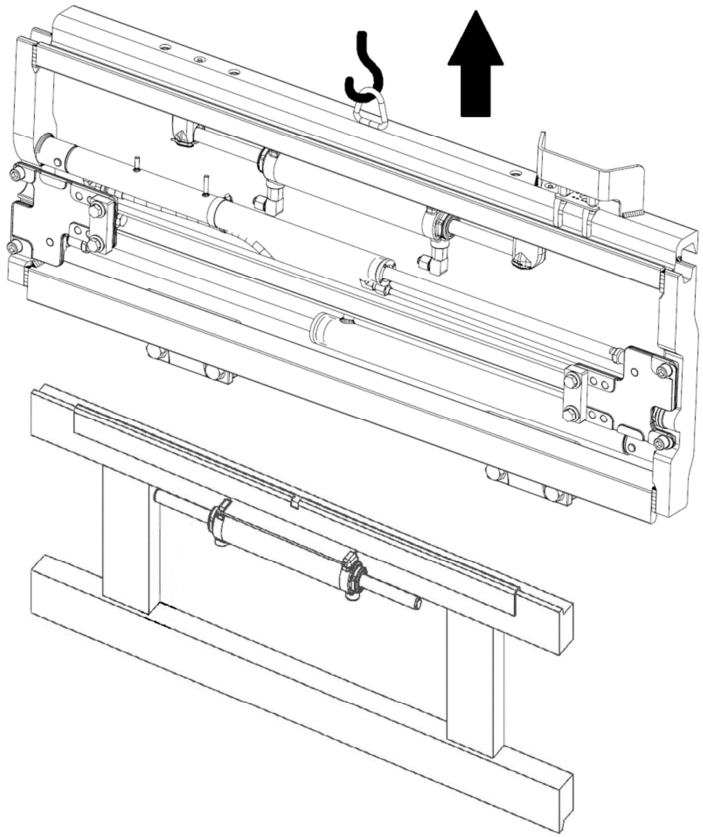


Fig. 029

7.2. Sostituzione pattini

7.2.1. Eseguire le operazioni della sezione 7.1

7.2.2. Rimuovere il pattino/i superiore/i come indicato
Sostituirlo/i con nuovo/i accertandosi che i pioli del pattino/i si impegnino correttamente nell'apposita sede realizzata nel telaio mobile.
Lubrificare con grasso di qualità.

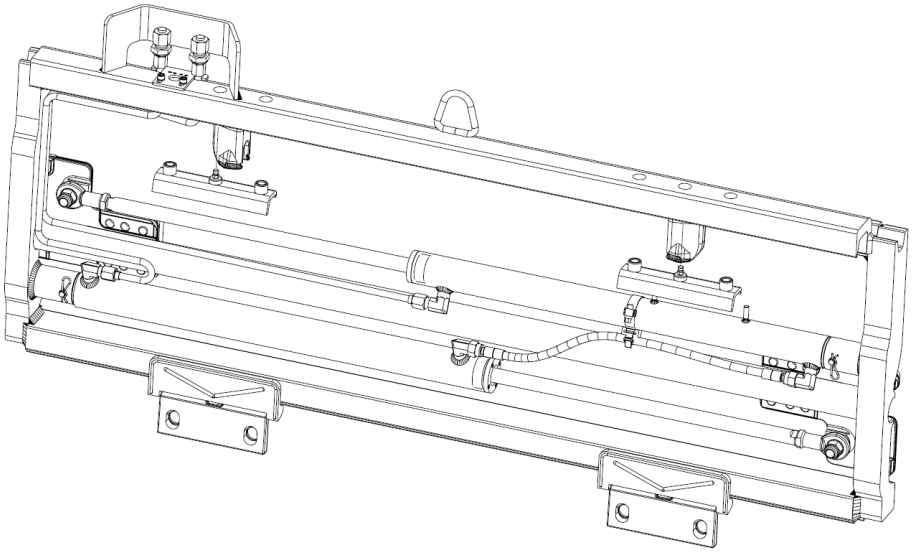


Fig. 030

7.2.3. Sostituzione dei pattini inferiori

Rimuovere i pattini inferiori eseguendo il movimento indicato in Fig. 031. Montare i pattini nuovi e lubrificarli con grasso di qualità.

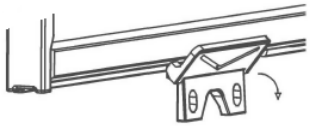


Fig. 031

7.3. Smontaggio del cilindro di traslazione (per le versioni con traslazione separata)

Attenzione : Prima di ogni operazione spegnere il carrello elevatore e togliere pressione dal circuito idraulico azionando più volte in entrambi i sensi le leve del posizionatore con il carrello spento. Accertarsi che per tutto il tempo della manutenzione nessuno agisca sulla chiave di accensione o sulla leva dei comandi del carrello.

7.3.1. Eseguire le operazioni della sezione 7.1.
7.3.2. Smontare i tubi.
7.3.3. Rimuovere il cilindro dal supporto fisso.

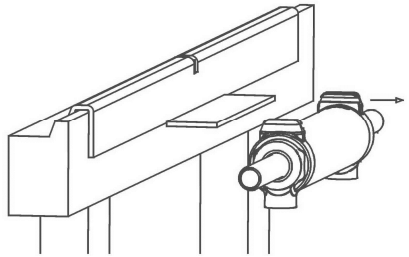


Fig. 032

7.3.4. Bloccare la cassa e ruotare con una chiave inglese il tappo fisso alla completa fuoriuscita dell'anello di ritegno.
7.3.5. Togliere l'anello di ritegno.
7.3.6. Sfilare il tappo.

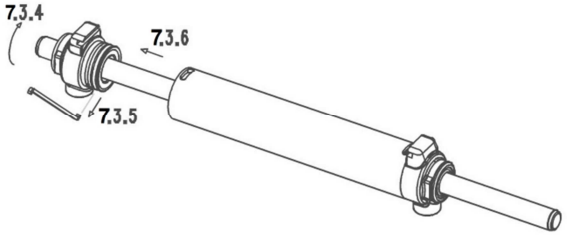


Fig. 033

7.3.7. Per rimontare il cilindro eseguire le operazioni precedenti a ritroso. Al termine delle operazioni rimontare il posizionatore sulla piastra del carrello ripartendo dal punto 3.3.2.
ATTENZIONE: Sostituendo le guarnizioni rispettare il corretto senso di montaggio.

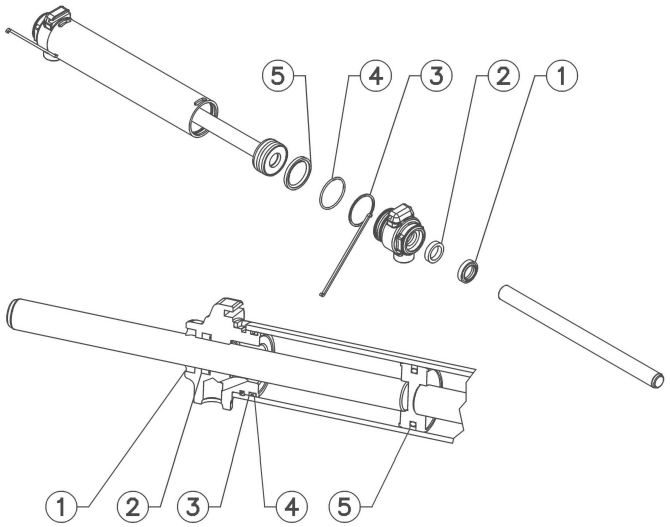


Fig. 034

7.4. Smontaggio del tubo di guida e dei supporti forche

7.4.1. Per posizionatori con fianchetti standard e fianchetti dedicati

7.4.1.1. Rimuovere le forche come descritto alla sezione 7.1.1.

7.4.1.2. Portare i supporti forca in posizione di apertura minima (cilindri retratti).

7.4.1.3. A questo punto spegnere il carrello elevatore e togliere pressione dal circuito idraulico azionando più volte in entrambi i sensi le leve del posizionatore con il carrello spento. Accertarsi che per tutto il tempo della manutenzione nessuno agisca sulla chiave di accensione o sulle leve dei comandi del carrello.

7.4.1.4. Rimuovere i dadi di fissaggio "a" degli snodi sferici stelo cilindri "b", Fig. 035 (chiave ISO 3318 19 mm per bloccare il perno dei supporti forca e per allentare il dado). Disimpegnare gli snodi sferici stelo cilindri "b" dai perni dei supporti forca.

7.4.1.5. Rimuovere il fermo tubo di guida "e", Fig. 036 (chiave a bussola ISO 1174 13 mm per togliere la vite "c" e la rosetta di sicurezza "d"); per il rimontaggio è necessario sostituire la rosetta di sicurezza "d" e serrare la vite "c" in coppia di 25 Nm - 18 ft-lbs, applicando frenafiletti "Loctite 270".

7.4.1.6. Spostare i supporti forca lateralmente, fino a circa 10 mm dal fianchetto laterale, come in Fig. 037 (per spostare i supporti è necessario ruotare il tubo di guida nella sua sede).

7.4.1.7. Ruotare il tubo di guida di 90° circa ed estrarlo dalla sede con i supporti forca, come in Fig. 038; nel caso si rendesse necessario, rimuovere un cilindro, come descritto alla sezione 7.6.

7.4.1.8. E' ora possibile estrarre i supporti forca dal tubo di guida, sfilandoli.

7.4.1.9. Per rimontare il tubo di guida e i supporti forche, eseguire le operazioni precedenti a ritroso.

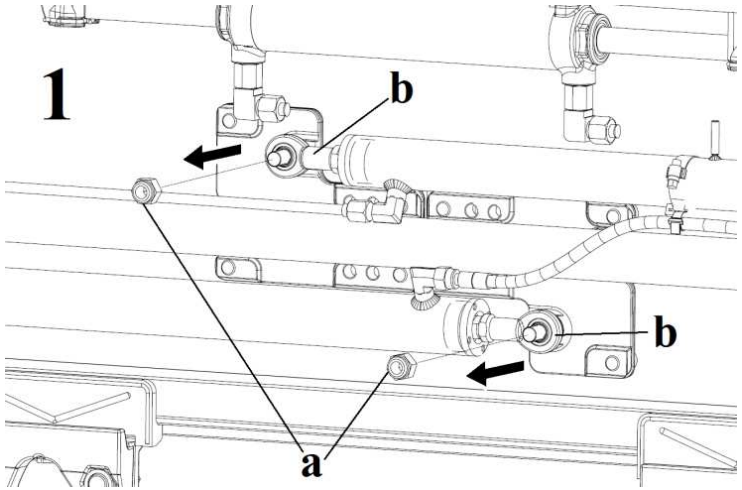


Fig. 035

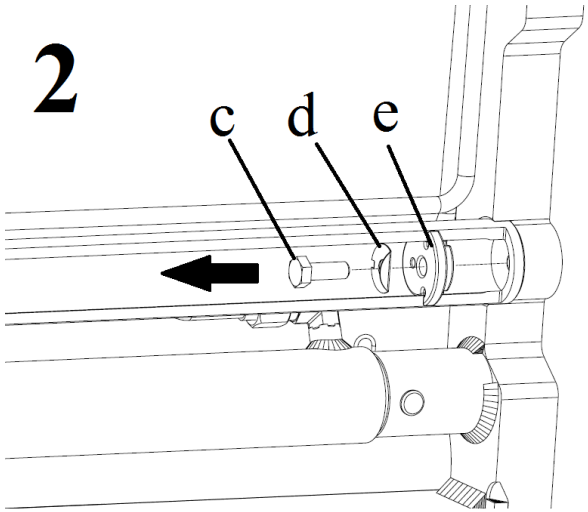


Fig. 036

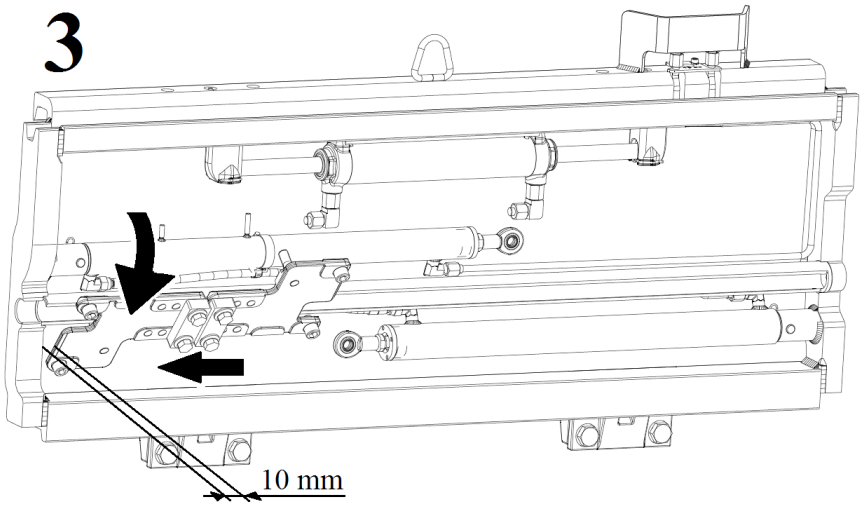


Fig. 037

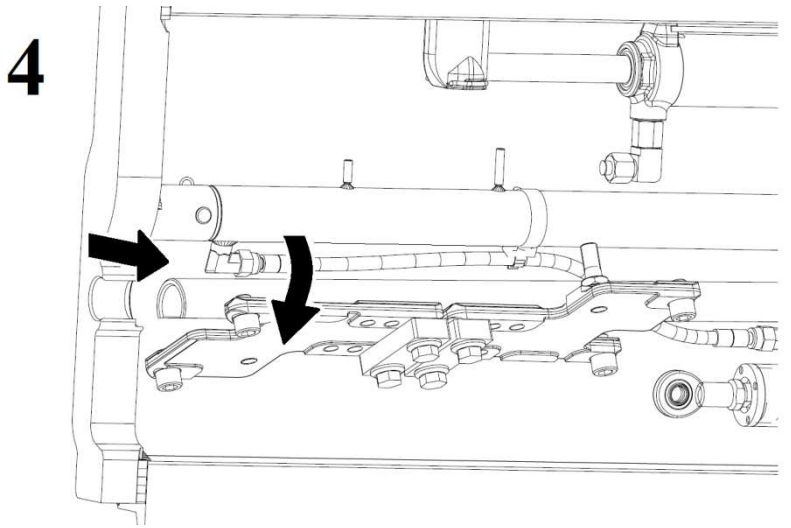


Fig. 038

7.4.2. Smontaggio del tubo di guida e dei supporti forche (solo per posizionatori con fianchetti standard)

7.4.2.1. Rimuovere le forche come descritto alla sezione 7.1.1.
7.4.2.2. Portare i supporti forca in posizione di apertura minima (cilindri retratti).
7.4.2.3. A questo punto spegnere il carrello elevatore e togliere pressione dal circuito idraulico azionando più volte in entrambi i sensi le leve del posizionatore con il carrello spento. Accertarsi che per tutto il tempo della manutenzione nessuno agisca sulla chiave di accensione o sulle leve dei comandi del carrello.
7.4.2.4. Rimuovere i dadi di fissaggio "a" degli snodi sferici stelo cilindri "b", Fig. 039 (chiave ISO 3318 19 mm per bloccare il perno dei supporti forca e per allentare il dado). Disimpegnare gli snodi sferici stelo cilindri "b" dai perni dei supporti forca.
7.4.2.5. Rimuovere i perni "e" dei supporti forca, Fig. 040 (chiave ISO 3318 22 mm "c" per tenere fermo il supporto forca e chiave ISO 3318 19 mm "d" per allentare il perno "e"). I perni sono bloccati con frenafiletti "Loctite"; per la rimozione può rendersi necessario un preriscaldamento degli stessi. Per il rimontaggio, serrarli in coppia di 84 Nm - 62 ft-lbs, applicando frenafiletti "Loctite 270".
7.4.2.6. Rimuovere il fermo tubo di guida "h", Fig. 041 (chiave a bussola ISO 1174 13 mm per togliere la vite "f" e la rosetta di sicurezza "g"); per il rimontaggio è necessario sostituire la rosetta di sicurezza "g" e serrare la vite "f" in coppia di 25 Nm - 18 ft-lbs, applicando frenafiletti "Loctite 270".
7.4.2.7. Estrarre i supporti forca sfilandoli dal foro nel fianchetto destro, Fig. 042 (per estrarre i supporti è necessario ruotare il tubo di guida nella sua sede).
7.4.2.8. Ruotare il tubo di guida di 90° circa ed estrarlo dalla sede, come in Fig. 043.
7.4.2.9. Per rimontare il tubo di guida e i supporti forche, eseguire le operazioni precedenti a ritroso.

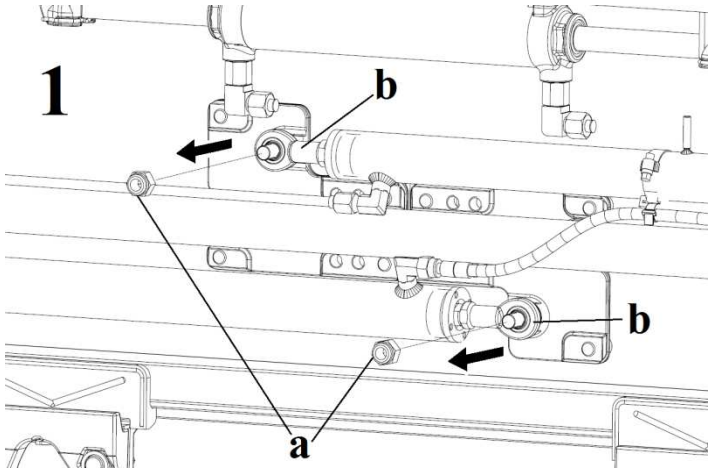


Fig. 039

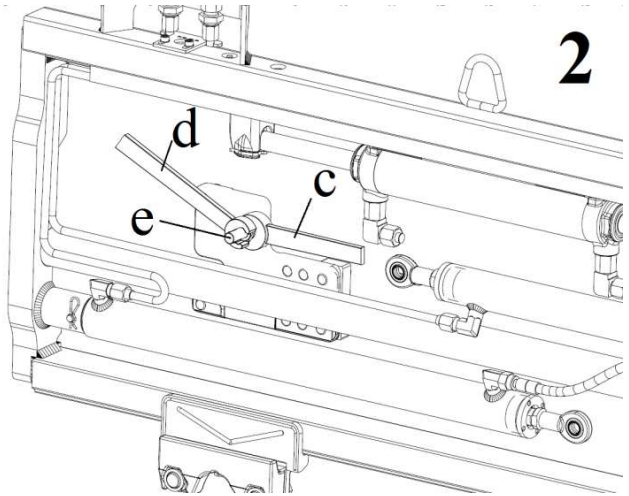


Fig. 040

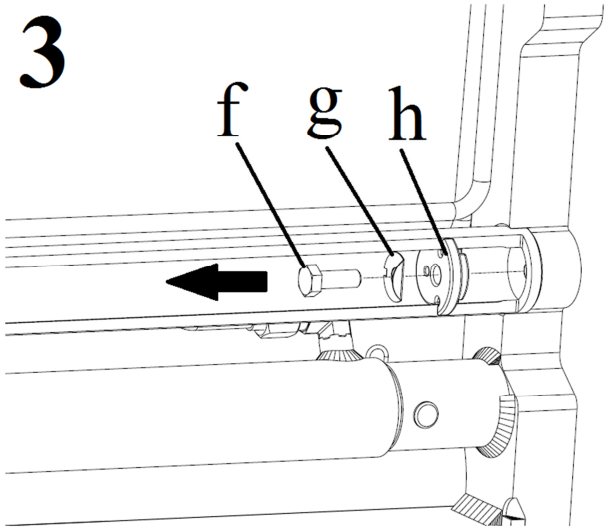


Fig. 041

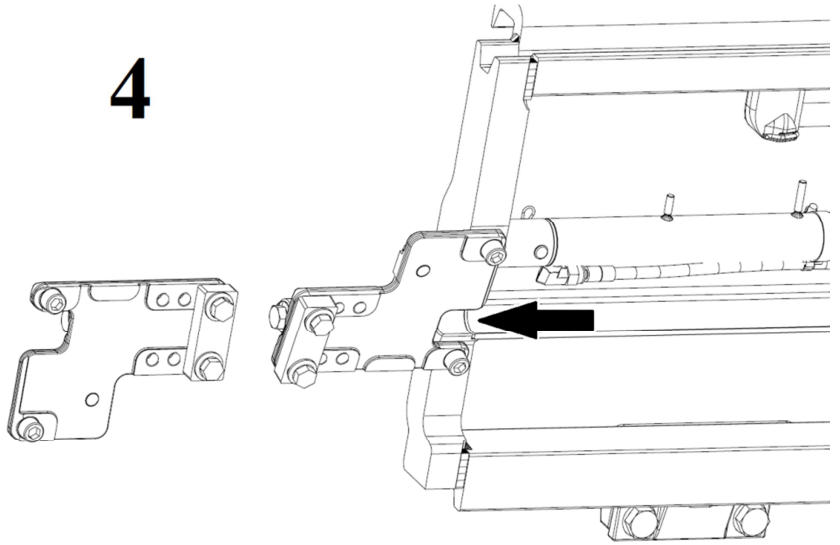


Fig. 042

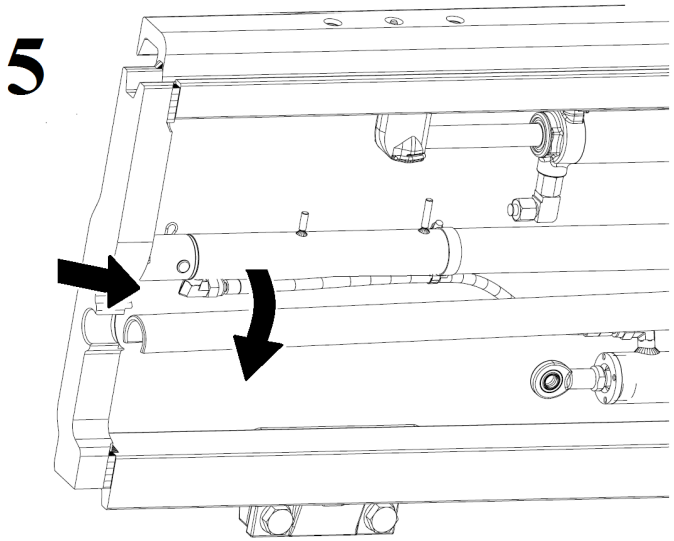


Fig. 043

ATTENZIONE: Sostituendo le boccole dei supporti forca, montarle come indicato in Fig. 044; le viti pos.1 devono essere montate con frenafiletti "Loctite 270" e serrate in coppia di 84 Nm - 62 ft-lbs; è necessario sostituire le rosette di sicurezze pos. 2 per il rimontaggio.

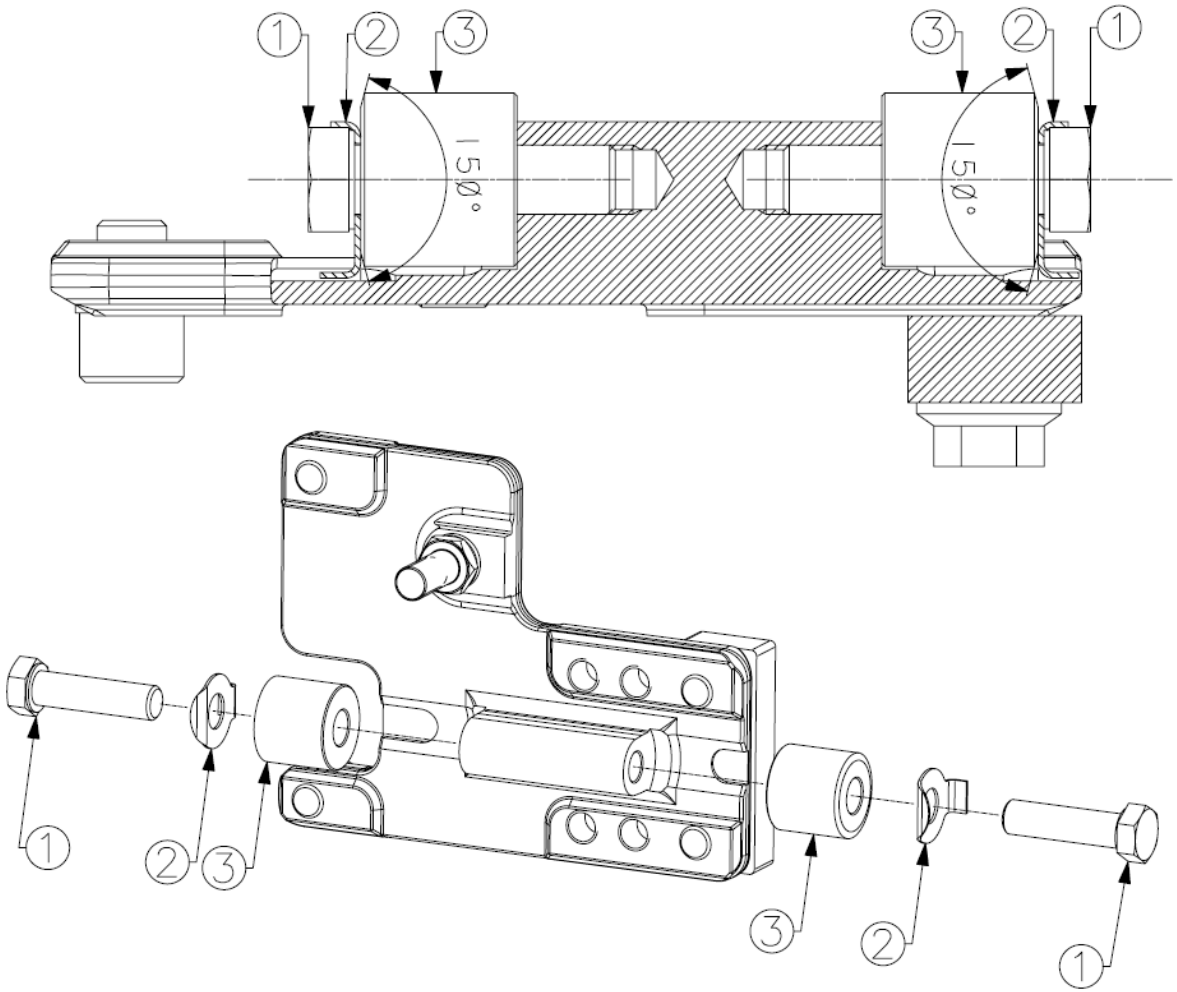


Fig. 044

7.5. Smontaggio dei cilindri di posizionamento forche
7.5.1. Rimuovere le forche come descritto alla sezione 7.1.1.
7.5.2. Portare i supporti forca in posizione di apertura minima (cilindri retratti).
7.5.3. A questo punto spegnere il carrello elevatore e togliere pressione dal circuito idraulico azionando più volte in entrambi i sensi le leve del posizionatore con il carrello spento. Accertarsi che per tutto il tempo della manutenzione nessuno agisca sulla chiave di accensione o sulle leve dei comandi del carrello.
7.5.4. Rimuovere i dadi di fissaggio "a" degli snodi sferici stelo cilindri, Fig. 045 (chiave ISO 3318 19 mm per bloccare il perno dei supporti forca e per allentare il dado). Disimpegnare gli snodi sferici stelo cilindri dai perni dei supporti forca.
7.5.5. Staccare i tubi flessibili e rigidi dai cilindri (chiave ISO 3318 17 mm).
7.5.6. Rimuovere le copiglie di fissaggio fondello cilindri "b", Fig. 045 ed estrarre i perni "c" di fissaggio del fondello cilindri.
7.5.7. Rimuovere i cilindri.
7.5.8. Per rimontare i cilindri, eseguire le operazioni precedenti a ritroso.

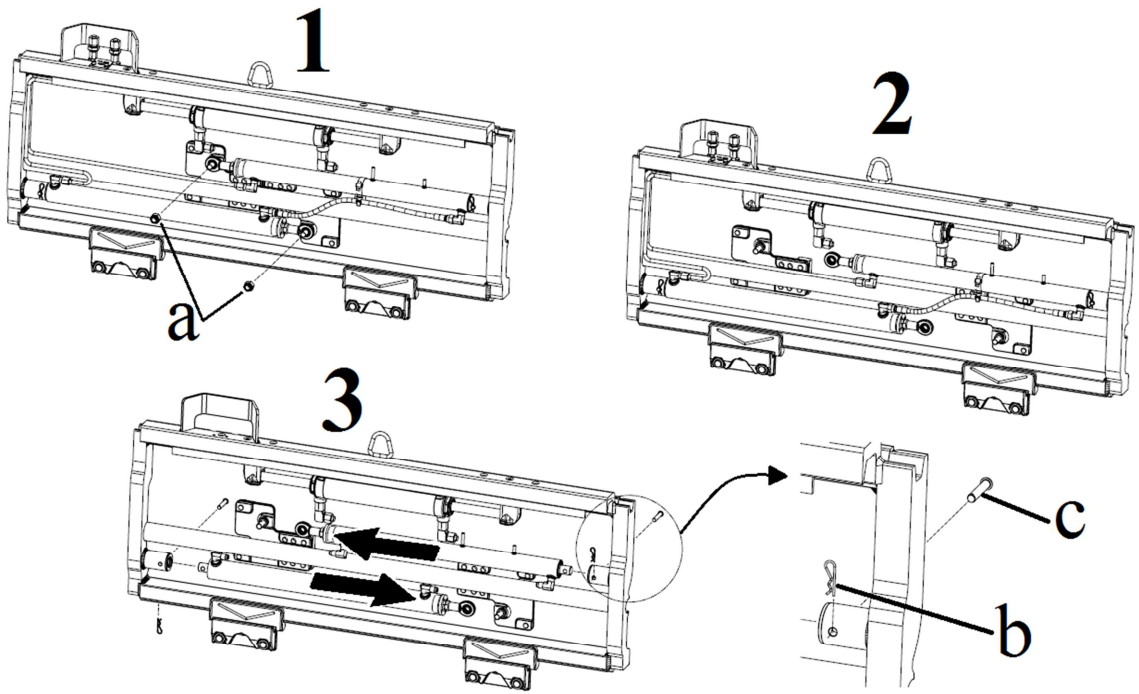


Fig. 045

7.6. Sostituzione delle guarnizioni dei cilindri di posizionamento forche

7.6.1. Smontare i cilindri come indicato nella sezione 7.5.
7.6.2. Smontare il tappo del cilindro con chiave a compasso.
7.6.3. Montare le guarnizioni come indicato in Fig. 046.

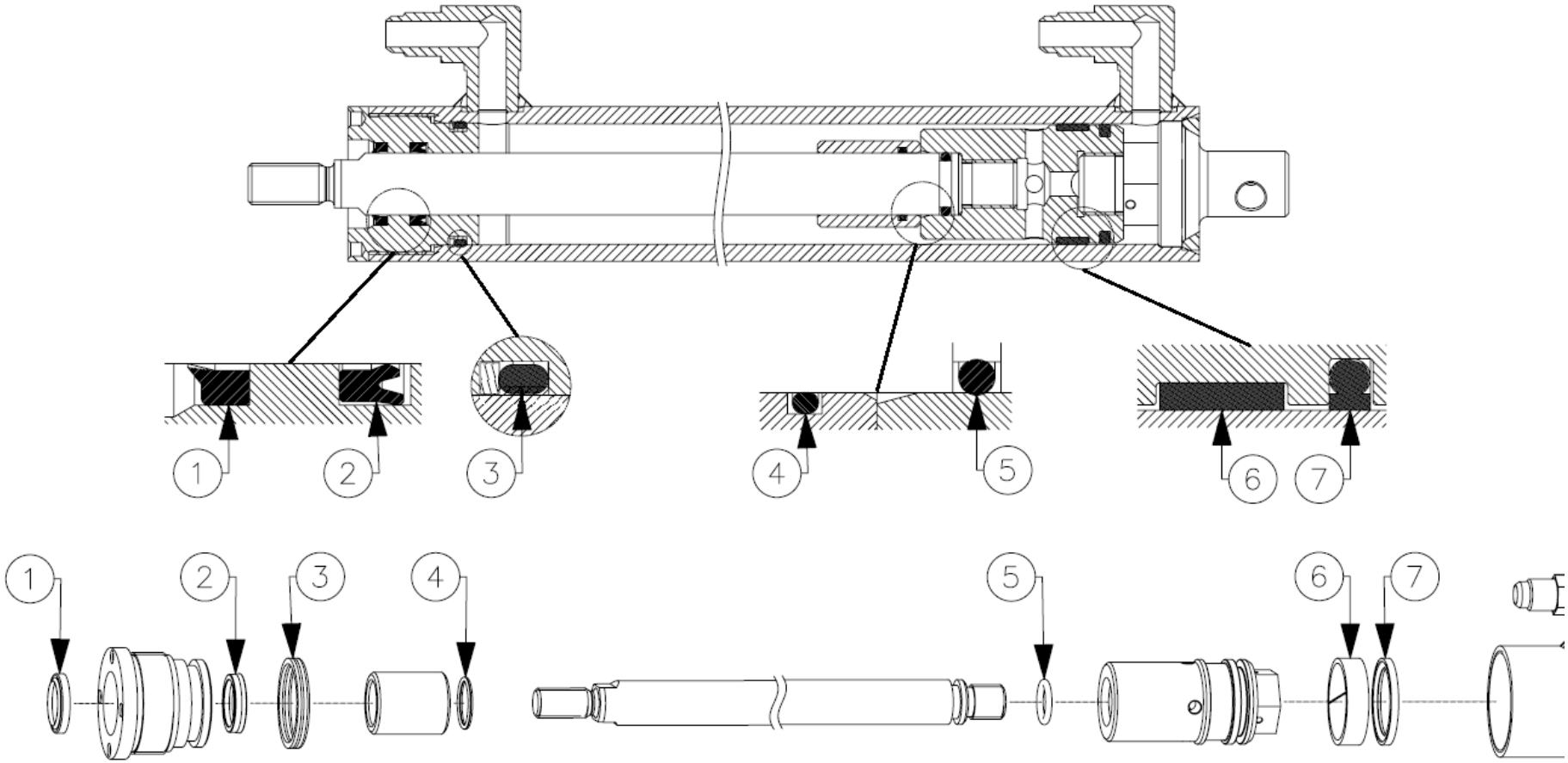


Fig. 046

8. GUASTI E RIMEDI

8.1. Lo spostamento laterale non avviene

- Verificare che la pressione di alimentazione sia conforme ai requisiti del punto 3.1.1 e la portata sia conforme ai requisiti del punto 3.1.2
- Verificare che il telaio mobile del posizionatore non sia stato deformato da urti
- Verificare che il gioco fra il gancio inferiore e la barra del carrello sia corretto (punto 3.3.3)
- Controllare che non vi siano perdite di olio dall'impianto idraulico del cilindro di traslazione

8.2. Lo spostamento laterale avviene lentamente

- Effettuare tutte le verifiche della sezione 8.1
- Verificare il livello dell'olio nel serbatoio del carrello
- Verificare l'usura dei pattini di strisciamento sezione 5.3

8.3. Lo spostamento laterale avviene irregolarmente

- Verificare che non sia presente aria nell'impianto idraulico
- Verificare l'usura dei pattini di strisciamento sezione 5.3

8.4. L'apertura o chiusura delle ganasce non avviene

- Verificare che la pressione di alimentazione sia conforme ai requisiti del punto 3.1.1 e la portata sia conforme ai requisiti del punto 3.1.2
- Verificare che non vi siano ostruzioni o perdite nell'impianto idraulico dei cilindri di posizionamento
- Verificare che non vi siano ostruzioni, rotture o trafilamenti nei cilindri idraulici di posizionamento
- Verificare l'integrità e la pulizia del tubo di guida dei supporti e controllare che non vi siano eventuali deformazioni o ostruzioni.

8.5. L'apertura o chiusura delle ganasce avviene lentamente

- Effettuare tutte le verifiche della sezione 8.4
- Verificare il livello dell'olio nel serbatoio del carrello
- Verificare l'usura delle boccole di scorrimento supporti sezione 7.4.

8.6. L'apertura o chiusura delle ganasce avviene irregolarmente

- Verificare che non sia presente aria nell'impianto idraulico
- Verificare l'usura delle boccole di scorrimento supporti sezione 7.4.

9. GARANZIA

La Bolzoni SpA garantisce tutti i suoi prodotti per 12 mesi per un utilizzo di 8 ore giornaliere per ogni giorno lavorativo a partire dalla data di spedizione. In caso di utilizzo superiore alle 8 ore giornaliere il periodo di garanzia viene ridotto in proporzione.
La garanzia è limitata alla sostituzione franco stabilimento Bolzoni SpA di quelle parti che la stessa riconosce essere difettose per vizio di materiale o di lavorazione; non comprende le spese di manodopera o di trasferta per la sostituzione di tali parti.

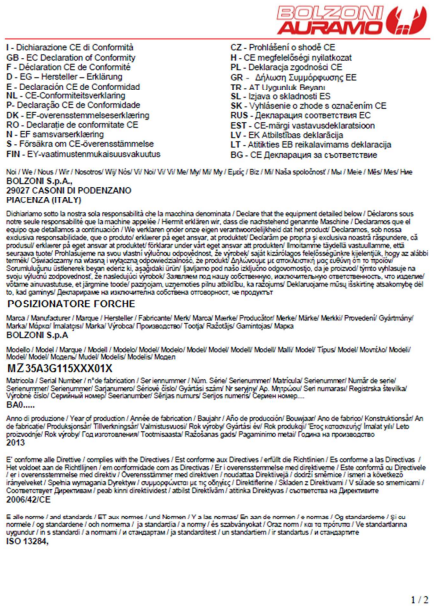
E' inteso inoltre che il riconoscimento della garanzia decade se l'anomalia consegue da un uso non appropriato del prodotto, se la messa in opera non è stata effettuata secondo le prescrizioni della Bolzoni SpA o se pezzi non originali sono stati montati nel prodotto della Bolzoni SpA.

I prodotti della Bolzoni SpA non sono garantiti per impieghi che oltrepassano le prestazioni indicate nelle targhette e nelle documentazioni.
Tutte le attrezzature prodotte dalla Bolzoni SpA sono coperte da assicurazione per eventuali danni causati a terzi da pezzi difettosi o da errato funzionamento delle stesse; sono esclusi i danni derivati dall'uso scorretto o improprio delle attrezzature.

10. RICICLAGGIO

Telaio mobile	Acciaio
Ganci inferiori	Ghisa
Pattini	Nylon
Smalto	Poliestere epossidico
Cilindri	Acciaio
Supporti	Acciaio
Cinghie di fissaggio e rivestimento di protezione in spedizione	Poliestere e termoretraibile
Guarnizioni	Poliuretano e NBR
Tubo di guida	Acciaio
Olio idraulico	Smaltire nel rispetto delle direttive locali

11. FAC-SIMILE DEL CERTIFICATO DI CONFORMITA'



BOLZONI AURAMO

I - Dichiarazione CE di Conformità
GB - EC Declaration of Conformity
F - Déclaration CE de Conformité
D - EG – Hersteller – Erklärung
E - Declaración CE de Conformidad
NL - CE-Conformiteitsverklaring
P- Declaração CE de Conformidade
DK - EF-overensstemmelseserklæring
RO - Declaratie de conformitate CE
N - EF samsvarserklæring
S - Försäkra om CE-överensstämmelse
FIN - EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
CZ - Prohlášení o shodě CE
H - CE megfelelőségi nyilatkozat
PL - Deklaracja zgodności CE
GR - Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ
TR - AT Uygunluk Beyanı
SL - Izjava o skladnosti ES
SK - Vyhlásenie o zhode s označením CE
RUS - Декларация соответствия ЕС
EST - CE-märgi vastavusdeklaratsioon
LV - EK Atbilstības deklarācija
LT - Atitikties ES reikalavimams deklaracija
BG - CE Декларация за съответствие

Nós / We / Nous / Wir / Nosotros/ Wij Nós/ Vi/ Noi/ Vi/ Vi/ Mi/ My/ Mi/ My / Εμείς / Biz / Mi/ Naša spoločnosť / Мы / Meie / Mēs/ Mes/ Ние

BOLZONI S.p.A.,
29027 CASONI DI PODENZANO
PIACENZA (ITALY)

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che la macchina denominata / Declare that the equipment detailed below / Déclarons sous notre seule responsabilité que la machine appelée / Hermit erklären wir, dass die nachstehend genannte Maschine / Declaramos que el equipo que detallamos a continuación / We verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product/ Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto/ erklærer på eget ansvar, at produktet/ Deklarām pe propria și exclusiva noastră răspundere, că produsul/ erklærer på eget ansvar at produktet/ förklarar under vårt eget ansvar att produkten/ Ilmoitamme täydellä vastuullamme, että seuraava tuote/ Prohlašujeme na svou vlastní výlučnou odpovědnost, že výrobek/ saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az alábbi termék/ Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że produkt/ Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν/ Sorumluluğunu üstlenerek beyan ederiz ki, aşağıdaki ürün/ Ijavljamo pod našo izključno odgovornostjo, da je proizvod/ Týmto vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že nasledujúci výrobok/ Заявляем под нашу собственную, исключительную ответственность, что изделие/ võtame ainuvastutuse, et järgmine toode/ paziņojam, uzņemoties pilnu atbildību, ka ražojums/ Deklaruojame mūsų išskirtinę atsakomybę dėl to, kad gaminys/ Декларираме на изключителна собствена отговорност, че продуктът

POSIZIONATORE FORCHE

Marca / Manufacturer / Marque / Hersteller / Fabricante/ Merk/ Marca/ Marke/ Producător/ Merke/ Märke/ Merkki/ Proveedni/ Gyártmány/ Marku/ Mārgas/ Imalotojai/ Marka/ Výrobca/ Производство/ Tootja/ Ražotājs/ Gamintojas/ Марка
BOLZONI S.p.A

Modello / Model / Marque / Modell / Modelo/ Model/ Modelo/ Model/ Model/ Model/ Modell/ Malli/ Model/ Tipus/ Model/ Modelo/ Model/ Model/ Модель/ Mudel/ Modelis/ Modelis/ Модел
MZ 35A3G115XXX01X

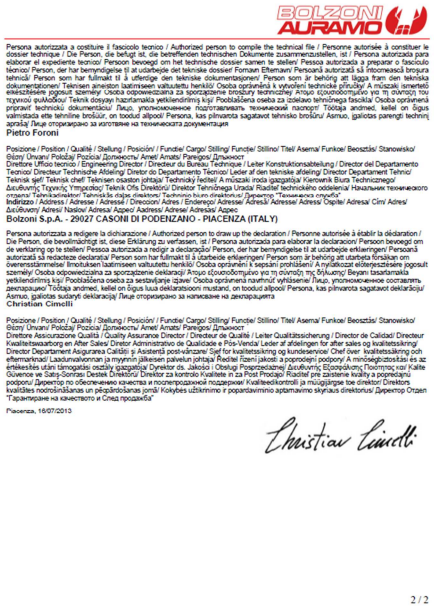
Matricola / Serial Number / n°de fabrication / Ser iennummer / Núm. Série/ Serienummer/ Matrícula/ Serienummer/ Număr de serie/ Serienummer/ Serienummer/ Sarjanumero/ Sériové číslo/ Gyártási szám/ Nr seryjny/ Ap. Μητρώου/ Seri numarası/ Registrska številka/ Výrobné číslo/ Серийный номер/ Seerianumber/ Sērijas numurs/ Serijos numeris/ Сериен номер...
BA0.....

Anno di produzione / Year of production / Année de fabrication / Baujahr / Año de producción/ Bouwjaar/ Ano de fabrico/ Konstruktionsår/ Anno de fabricație/ Produksjonsår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rok produkcji/ Έτος κατασκευής/ Imalat yılı/ Leto proizvodnje/ Rok výroby/ Год изготовления/ Tootmisaasta/ Ražošanas gads/ Pagaminimo metai/ Година на производство
2013

E' conforme alle Direttive / complies with the Directives / Est conforme aux Directives / erfüllt die Richtlinien / Es conforme a las Directivas / Het voldoet aan de Richtlijnen / em conformidade com as Directivas / Er i overensstemmelse med direktiverne / Este conformă cu Directivele / er i overensstemmelse med direktiv / Överensstämmer med direktiven / noudattaa Direktiivejä / dodrží smernice / ismeri a következő irányelveket / Spełnia wymagania Dyrektyw / συμμορφώνεται με τις οδηγίες / Direktiflerine / Skladen z Direktivami / V súlade so smernicami / Соответствует Директиви / pealt kirni direktiividest / atbilst Direktīvām / atitinka Direktyvas / съответства на Директивите
2006/42/CE

E alle norme / and standards / ET aux normes / und Normen / Y a las normas/ En aan de normen / e normas / Og standardene / Şi cu normele / og standardene / och normerna / ja standartia / a normy / és szabványokat / Oraz norm / και τα πρότυπα / Ve standartlarına uygunlur / in s standardi / a normami / и стандартам / ja standartiem / ir standartus / и стандартите
ISO 13284,

1 / 2



BOLZONI AURAMO

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico / Authorized person to compile the technical file / Personne autorisée à constituer le dossier technique / Die Person, die befugt ist, die betreffenden technischen Dokumente zusammenzustellen, ist / Persona autorizada para elaborar el expediente tecnico/ Persoon bevoegd om het technische dossier samen te stellen/ Pessoa autorizada a preparar o fasciculo técnico/ Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier/ Fomsan Ellemavni/ Persoană autorizată să întocmească broșura tehnică/ Person som har fullmakt til å utferdige den tekniske dokumentasjonen/ Person som är behörig att ligga fram den tekniska dokumentationen/ Teknisen aineiston laatimiseen valtuutettu henkilö/ Osoba oprávnená k vyhotoveniu technické príručky/ A műszaki ismertető elkészítésére jogosult személy/ Osoba odpowiedzialna za sporządzenie broszury technicznej/ Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φυλλαδίου/ Teknik dosyayı hazırlamakla yetkilendirilmiş kişi/ Pooltakšena oseba za izdelavo tehničnega fascikla/ Osoba oprávnená pripraviť technickú dokumentáciu/ Лицо, уполномоченное подготавливать технический паспорт/ Tööteja andmed, kellel on õigus valmistada ette tehniline brošüür, on toodud allpool/ Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko brošūru/ Asmuo, įgaliotas parengti techninį aprašą/ Лице оторизирано за изготвяне на техническата документация
Pietro Foroni

Posizione / Position / Qualité / Stellung / Posición/ / Functie/ Cargo/ Stilling/ Funcție/ Stillno/ Titel/ Asema/ Funkce/ Beosztás/ Stanowisko/ Θέση/ Unvani/ Položaj/ Pozícia/ Длъжност/ Amet/ Amats/ Pareigos/ Длъжност
Direttore Ufficio tecnico / Engineering Director / Directeur du Bureau Technique / Leiter Konstruktionsabteilung / Director del Departamento Tecnico/ Directeur Technische Afdeling/ Diretor do Departamento Técnico/ Leder af den tekniske afdeling/ Director Departament Tehnic/ Teknisk sjef/ Teknisk chef/ Teknisen osaston johtaja/ Technický ředitel/ A műszaki iroda igazgatója/ Kierownik Biura Technicznego/ Διεύθυντής Τεχνικής Υπηρεσίας/ Teknik Ofis Direktörü/ Direktor Tehničnega Urada/ Riaditeľ technického oddelenia/ Начальник технического отдела/ Tehnikabürookori/ Tehniskās daļas direktors/ Techninio biuro direktorius/ Директор "Технического отдела"

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse/ Dirección/ Adres / Endereço/ Adresse/ Adresă/ Adresse/ Adress/ Osoite/ Adresa/ Cím/ Adres/ Διεύθυνση/ Adres/ Naslov/ Adresa/ Адрес/ Aadress/ Adrese/ Adresas/ Адрес
Bolzoni S.p.A. - 29027 CASONI DI PODENZANO - PIACENZA (ITALY)

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione / Authorized person to draw up the declaration / Personne autorisée à établir la déclaration / Die Person, die bevollmächtigt ist, diese Erklärung zu verfassen, ist / Persona autorizada para elaborar la declaracion/ Persoon bevoegd om de verklaring op te stellen/ Pessoa autorizada a redigir a declaração/ Person, der har bemyndigelse til at udarbejde erklæringen/ Persană autorizată să redacteze declarația/ Person som har fullmakt til å utarbeide erklæringen/ Person som är behörig att utarbeta försäkan om överensstämmelse/ Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö/ Osoba oprávnená k sepsaniu prohlášení/ A nyilatkozat előterjesztésére jogosult személy/ Osoba odpowiedzialna za sporządzenie deklaracji/ Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης/ Beyanı tasarlamakla yetkilendirilmiş kişi/ Pooltakšena oseba za sestavljanje izjave/ Osoba oprávnená navrhnúť vyhlásenie/ Лицо, уполномоченное составлять декларацию/ Tootaja andmed, kellel on õigus luua deklaratsiooni mustand, on toodud allpool/ Persona, kas pilnvarota sagatavot deklarāciju/ Asmuo, įgaliotas sudaryti deklaraciją/ Лице оторизирано за написване на декларацията
Christian Cimolli

Posizione / Position / Qualité / Stellung / Posición/ / Functie/ Cargo/ Stilling/ Funcție/ Stillno/ Titel/ Asema/ Funkce/ Beosztás/ Stanowisko/ Θέση/ Unvani/ Položaj/ Pozícia/ Длъжност/ Amet/ Amats/ Pareigos/ Длъжност
Direttore Assicurazione Qualità / Quality Assurance Director / Directeur de Qualité / Leiter Qualitätssicherung / Director de Calidad/ Directeur Kwaliteitswaarborg en After Sales/ Diretor Administrativo de Qualidade e Pós-Venda/ Leder af afdelingen for after sales og kvalitetssikring/ Director Departament Asigurarea Calității și Asistență post-vânzare/ Sjef for kvalitetssikring og kundeservice/ Chef över kvalitetssäkring och eftermarknad/ Laadunvalvonnan ja myynnin jälkeisen palvelun johtaja/ Ředitel řízení jakosti a poprodejní podpory/ A minőségbiztosítási és az értékesítés utáni támogatási osztály igazgatója/ Dyrektor ds. Jakości / Obsługi Poprzedażowej/ Διεύθυντής Εξασφάλισης Ποιότητας και Καλής Σύνεσης/ Kalite Güvence ve Satış-Sonrası Destek Direktörü/ Direktor za kontrolo Kvalitete in za Post Prodajo/ Riaditeľ pre zaistenie kvality a poprodajnú podporu/ Директор по обеспечению качества и послепродажной поддержке/ Kvalitees kontrolli ja müügijärgse toe direktor/ Direktors kvalitātes nodrošināšanas un pēcpārdošanas jomā/ Kokybės užtikrinimo ir pogarantavimino aptarnavimo skyriaus direktorius/ Директор Отдел "Гарантиране на качеството и След продажба"

Piacenza, 16/07/2013

2 / 2